ნილ საიმონი

ბილოქსი-ბლუზი

სამხედრო ამბავი ორ ნაწილად.

თარგმანი ანა მირიანაშვილის

მოქმედი პირნი:

როი სელრიჯი

ჯოზეფ ვიკოვსკი

დონ ქარნი

იუჯინ მორის ჯერომი

არნოლდ ეპშტეინი

სერჟანტი ტუმი

ჯეიმს ჰენესი

როენა

დეიზი

მოქმედება I

1943 წელი. ძველი სამგზავრო მატარებლის ვაგონი. 4 ჯარისკაცი, 18-20 წლის ბიჭები სკამებზე ისე გაწოლილან, რომ ფეხები საპირისპირო სკამებზე უწყვიათ. სამ მათგანს სძინავს: ჯოზეფ ვიკოვსკის, როი სელრიჯსა და დონ ქარნის. მეოთხე ბიჭს მორის ჯერომი ჰქვია. მას არ სძინავს, რვეულში რაღაცას წერს. მატარებლის რახრახს თუ არ ჩავთვლით, ვაგონში სიწყნარეა. მეხუთე ბიჭს, არნოლდ ეპშტეინს ზემოთ, საბარგო თაროზე სძინავს. ღამეა. ვაგონში ერთი ნათურა ბჟუტავს. როი მოუხერხებლად წევს, წრიალებს და შიშველ ფეხს ვიკოვსკის ლამის პირში სჩრის. გაცოფებული ვიკოვსკი როის ფეხში ურტყამს.

სელრიჯი - ე! რა გეტაკა?

ვიკოვსკი - ფეხს პირში ნუ მჩრი, გამოთაყვანებულო.

სელრიჯი - წადი შენი, ვიკოვსკი!

ქარნი - გეყოფათ, შტერებო!

ვიკოვსკი - წადი, გააფსი რა, ქარნი!

ქარნი - ერთი შენი დედაც!

(ისევ იძინებენ)

იუჯინი - (მაყურებელს მიმართავს) მე იუჯინ მორის ჯერომი ვარ. ეს (კი) ჩემი დღიურია, უკვე მეოთხე დღეა ვწერ. ზუსტად მეოთხე დღეა, რაც ჯარში ვარ და გარშემო ყველა მეზიზღება... სამი დღეა, ძუნძგლიანი მატარებლით მივემგზავრებით (ფორტ დიქსიდან), ნიუ ჯერსიდან ბილოქსიში, მისისიპის შტატში და არც ერთს არ გვიბანავია. საშინელი სუნი დგას. გერმანიასთან და იაპონიასთან ბრძოლის მაგივრად, მთელი ამერიკა ოფლის სუნით ავაქოთეთ.

(მატარებელი ჯაყჯაყებს. როი ფანჯრიდან გადაეყუდება)

სელრიჯი - სად ჯანდაბაში ვართ? (იუჯინი ისევ წერითაა გართული) ე, შექსპირო! სად ვართ?

იუჯინი - დასავლეთ ვირჯინიაში.

სელრიჯი - არც გაატრაკო! ეგ სად არის?

იუჯინი - არ იცი დასავლეთი ვირჯინია სად არის? სკოლაში გეოგრაფიას არ გასწავლიდნენ?

სელრიჯი - ეგ გაკვეთილი გავაცდინე.

იუჯინი - არ იცი ქვეყნის რომელ ნაწილშია, არა?

სელრიჯი - (დგება და იუჯინს ყელში წაუჭერს ან წააქცევს, ფიზიკურად ძალადობს) როგორ არა! აი, ეს ადგილია, ჯერომ!

იუჯინი - (დღიურს კითხულობს) ნიუ იორკელი როი სელრიჯი წვიმაში დატოვებული თინუსის სენდვიჩის სუნად ყარდა. რატომღაც მიაჩნია, რომ იუმორის არაჩვეულებრივი გრძნობა აქვს, მაგრამ როგორ უნდა იცინო იმ ბიჭს ხუმრობაზე, რომელსაც პირში 32 კბილიდან 19 ჭიანი აქვს?!

(მატარებლის ჯაყჯაყი)

ვიკოვსკი - (თვალს ახელს) ფუუუ... ვინ მიქარა?

იუჯინი - რა?

ვიკოვსკი - ვიღაცამ გააკუა... რა საშინელებაა! (ქუდს სახის წინ იქნევს, ინიავებს). აირწინაღი მჭირდება! (ასანთს ანთებს) ამ ყველაფერს დღიურში იწერ?

იუჯინი - დღიური არ არის, მემუარებია.

ვიკოვსკი - ყველაფრის ჩაწერა არ ღირს. ამ სუნს მეხსიერებიდან მაინც ვერ ამოშლი. ღმერთო ჩემო!

(ისევ იძინებს)

იუჯინი - (მაყურებელს მიმართავს) ჯოზეფ ვიკოვსკი წარმოშობით ბრიჯპორტიდან, კონექტიკუტის შტატიდან იყო. ორი რამით გამოირჩეოდა: „თხის მუცელი“ ჰქონდა - ანუ აბსოლუტურად ყველაფრის ჭამა შეეძლო. საყვარელ შოკოლადს კი ქაღალდიანად ნთქავდა... მეორე უცნაურობა კი ის იყო, რომ მუდმივად ერექცია ჰქონდა, დღისით თუ ღამით, მარშირებისას თუ ძილის დროს. ალბათ პარალიჩის რაღაც განსაკუთრებული ფორმაა, ამ ფენომენს სხვა ახსნას ვერ ვუძებნი.

(მატარებლის რახრახის ხმა)

ქარნი - (თვალდახუჭული ხმამაღლა სიმღერას წამოიწყებს. მღერის „ჩატანუგას“) Pardon me, boy, is this the Chattanooga Choo-Choo? Track Twenty-Nine, boy, you can give me a shine…”

ვიკოვსკი - გააღვიძეთ, სასწრაფოთ გააღვიძეთ!

(როი ქარნის ფეხს ურტყამს. ქარნი წამოხტება)

ქარნი - რა ჯანდაბა გეტაკა?

სელრიჯი - ბიჭო, დილის სამის ნახევარია, ისევ სიმღერა წამოიწყე.

ქარნი - არ მიმღერია.

სელრიჯი - რას ქვია, არ გიმღერია? ლამის მთელი ფირფიტა ჩაწერე.

ქარნი - რას ვმღეროდი?

სელრიჯი - ჩატანუგას.

ქარნი - ჩატანუგას ტექსტიც კი არ ვიცი.

ვიკოვსკი - მღვიძარემ არა, მაგრამ ძილში ყველაფერი კარგად გახსოვს.

ქარნი - (იუჯინს მიმართავს) ეი, ჯინ. მართლა ჩატანუგას ვმღეროდი?

იუჯინ - ჰო.

ქარნი - კარგად გამომივიდა?

იუჯინ - მძინარე კაცის კვალობაზე, არა გიშავდა.

ქარნი - ჯანდაბა, ნეტა მომასმენინა.

იუჯინ - (მაყურებელს მიმართავს) დონალდ ქარნი მონტქლერიდან, ნიუ ჯერსის შტატიდან იყო. კარგი ბიჭი კი იყო, ოღონდ ვიღაცამ ოდესღაც მიქარა და უთხრა, ნატ კინ კოლის ხმა გაქვსო. ხმა საკმაოდ სუსტი ჰქონდა, რასაც ვერ ვიტყვით მისი დის ძუძუებზე. ამხელა მკერდი არასოდეს მინახავს. ერთხელ ძმას ფორტ დიქსიში ჩამოაკითხა, ტანზე მომდგარი წითელი სვიტერი ეცვა. აი, სწორედ მაშინ ვნახე საკუთარი თვალით ვიკოვსკის „პარალიზება“.

(მატარებლის ჯაყჯაყი)

ვიკოვსკი - (წამოჯდება) ჯანდაბა! ვიღაცას კიდევ გაეპარა! შენ, ქარნი?

ქარნი - მე ხომ ვმღეროდი?! სიმღერა და კუილი ერთად არ გამომდის.

ვიკოვსკი - ჰო, მაგრამ იქნებ სიმღერა კუილის გადასაფარად წამოიწყე?!

სელრიჯი - მოიცა, მოიცა, (ზემოთ აიხედავს) სუნი აქედან მოდის.

(ყველა ზემოთ იყურება. ეპშტეინს საბარგო თაროზე სძინავს, მაყურებლისგან ზურგშექცევით. ვიკოვსკი უკანალზე ქუდს ურტყამს.)

ვიკოვსკი - ეი, კუანა! მაგ მხუთავი აირით ჯობია გერმანელები დახოცო!

(ეპშტეინი გადმოტრიალდება. სუსტი აღნაგობის ბიჭია)

ეპშტეინი - მაპატიეთ, თავს შეუძლოდ ვგრძნობ.

სელრიჯი - მართლა? აბა ჩვენ გვკითხე?!

იუჯინი - თავი დაანებეთ. საგანგებოდ ხომ არ უქნია.

სელრიჯი - (ეპშტეინს მიმართავს) გესმის, ეპშტეინ? ძმაკაცი გამოგესარჩლა. შემდეგი კუილი ამას დაუმიზნე. გაიგე?

ეპშტეინი - ალკა-ზერცერის აბი ხომ არ გაქვთ?

ვიკოვსკი - უკანალში თუ შეიტენი, კარგი იქნება.

(ვიკოვსკი და როი იცინიან. მერე ისევ დასაძინებლად ემზადებიან)

იუჯინი - (წერას წყვეტს და მაყურებელს უყურებს) ნიუ იორკელი არნოლდ ეპშტეინი მგრძნობიარე, ნაკითხი, ინტელიგენტი ახალგაზრდა გახლდათ. ერთი ნაკლი ჰქონდა - მისი კუჭ-ნაწლავი მაგრად მოხარშულ კვერცხზე უფრო მძიმე საკვებს ვერ ინელებდა. ვფიქრობ, ეპშტეინი ჯარში დიდ ხანს ვერ გაძლებს. ყოველდღე სადილად სახლში ხომ ვერ ირბენს... (მატარებელი ჯაყჯაყებს) ეი, არნოლდ! ყველაზე მეტად რომელი წიგნი მოგწონს?

ეპშტეინი - „ომი და მშვიდობა“... ხუთჯერ წავიკითხე.

იუჯინი - მწერლობა რომ გადავწყვიტო, რა წიგნის წაკითხვას მირჩევდი?

ეპშტეინი - ნიუ იორკის საჯარო ბიბლიოთეკის მთელი მესამე სართული უნდა წაიკითხო.

ვიკოვსკი - ეი, ეპშტეინ! ტუჩებზე დამაკვირდი! (ჩუმად აგინებს ან შეურაცხყოფას აყენებს)

იუჯინ - (მაყურებელს მიმართავს) გერმანელებს რომ სცოდნოდათ, რა ელოდათ, ჩვენს იერიშს მოუთმენლად დაელოდებოდნენ. / მე იუჯინ მორის ჯერომი ვარ, ბრაიტონ ბიჩიდან, ბრუკლინი, ნიუ იორკი. მშობლიური ქალაქი პირველად დავტოვე. ზურგჩანთაში დედაჩემის მომზადებული სენდვიჩები მიწყვია... ამ ომში სამი რამის გაკეთება მაქვს გადაწყვეტილი - მწერალი უნდა გავხდე, არ უნდა მომკლან და უმანკოება უნდა დავკარგო, ვაჟიშვილობას დავემშვიდობო. მაგრამ მანამდე მისისიპის საშინელ ჭაობებში სამხედრო სამსახური უნდა გავიარო.

(ერთხანს სიჩუმეა. შემდეგ თვალდახუჭული ქარნი ისევ სიმღერას წამოიწყებს)

I’m gonna buy a paper doll

That I can call my own

A doll that other fellas cannot steal

And then those flirty

Flirty guys

With the flirty

Flirty eyes

Will have to pick

On dollies

That are real…

When I come home at night

She’ll be there waiting

She’ll be the truest doll

In all the world

I’d rather have a paper doll

To call my own

Than have a fickle-minded

Real live girl…

(მატარებლის ჯაყჯაყთან ერთად ციმციმებს შუქი, განათება ნელნელა იკლებს. ქარნის სიმღერას თანდათან ცვლის მარშირების ხმა, სამხედროების ყაყანი.

შუქი ინთება, მარშირების ხმა წყდება, სცენაზე ვხედავთ ყაზარმას.

იუჯინი, ვიკოვსკი, ეპშტეინი, სელრიჯი და ქარნი ყაზარმაში შემოდიან, მძიმე ზურგჩანთები აქვთ აკიდებული. ოფლიანები, დასიცხულები და დაღლილები არიან. ათვალიერებენ ოთახს, რომელშიც მომდევნო რამდენიმე თვის განმავლობაში მოუწევთ ცხოვრება.)

იუჯინი - ჯანდაბა! როგორ ცხელა! რა პაპანაქებაა! დავიხრუკე!

(ზურგჩანთას ქვედა საწოლზე (ნარზე) დებს)

ვიკოვსკი - ზედა საწოლზე მოგიწევს გაგრილება, იმიტომ რომ ქვედა ჩემია.

(იუჯინის ბარგს ზემოთ აისვრის, თავის ზურგჩანთას კი ქვედაზე დებს. ეპშტეინი იუჯინის გვერდით, საწოლის ზედა ნაწილს იკავებს. დახვეულ მატრასს აკვირდება და ტკიპას აშორებს. ბიჭებმა ჩანთები საწოლებზე მოათავსეს, ზოგი მათგანი ზის, ზოგი - დაწვა.)

ქარნი - ისე დავიღალე, პირდაპირ ზამბარებზე დამეძინება.

იუჯინი - ბრუკლინში ასე არ ცხელა. გეგონება აფრიკაში ჩაგვყარეს. ასეთ ტემპერატურას ტარზანიც კი ვერ გაუძლებდა!

სელრიჯი - სად არის აქ ტელეფონი? სასწრაფოდ მენეჯერს დაურეკეთ! ყინულიანი წყალიც კი არ არის!

(შემოდის სერჟანტი ტუმი, ხელში საქაღალდე უჭირავს)

ტუმი - რაზმო! მოეწყვე!

(ბიჭები ზლაზვნით დგებიან)

სელრიჯი - სერჟანტს გაუმარჯოს!

ტუმი - გირჩევნიათ ტრაკები ასწიოთ ყოველ ჯერზე, როცა დავიყვირებ - სმენა! ტრაკი გაანძრიეთ! ერთ რიგზე მოეწყვეთ! (ბიჭები წამოხტებიან და საწოლების წინ მოეწყობიან. ტუმი წინ და უკან დადის, ბიჭებს ყურადღებით აკვირდება). ასე იდგებით, ვიდრე არ გეტყვით „თავისუფლად“! გასაგებია? რაზმო, სწორდი! სმენა! (ბიჭები გაშეშებულები დგანან.) თავისუფლად! თქვენს სახელს რომ ამოვიკითხავ, მიპასუხებთ ასე - ჰო. არ მიიღება არც „დიახ,“ არც „არა“, არც „აქ ვარ“, არც „დიახ, სერ“. არ მიიღება პასუხის სხვა ფორმა, გარდა ზემოთხსენებული „ჰო-სი“. გასაგებია? ვიკოვსკი ჯოზეფ!

ვიკოვსკი - ჰო!

ტუმი - სელრიჯი როი.

სელრიჯი - ჰო!

ტუმი - ქარნი დონალდ.

ქარნი - ჰო!

ტუმი - ჯერომ იუჯინ!

იუჯინი - ჰო!

ტუმი - ეპშტეინ არნოლდ!

ეპშტეინი - ჰო ჰო!

(ტუმი შეხედავს)

ტუმი - რაზმში ორი არნოლდ ეპშტეინი გვყავს?

ეპშტეინი - არა, სერჟანტო.

ტუმი - მაშინ წესიერად მიპასუხე!

ეპშტეინი - დიახ, სერჟანტო.

ტუმი - ეპშტეინ არნოლდ!

ეპშტეინი - ჰო!

ტუმი - კიდევ ერთხელ.

ეპშტეინი - ჰო!

ტუმი - კიდევ გამაგონე!

ეპშტეინი - ჰო!

ტუმი - ახლა გასაგებია?

ეპშტეინი - ჰო!

(ბოლო „ჰო-ს“ ქვეტექსტია „რა თქმა უნდა.“)

იუჯინი - არნოლდ ეპშტეინი მეორე მსოფლიო ომში მონაწილე ჯარისკაცებს შორის ყველაზე უბადრუკი ჯარისკაცი იყო. იგი უბრალოდ პატივს არ სცემდა მათ, ვინც მის ინტელექტზე დაბლა იდგა.

ტუმი - (ჯარისკაცებს მიმართავს)... ჩემი სახელია ტუმი. სერჟანტი მერვინ ჯეი ტუმი. ჩემ განკარგულებაში იქნებით მომავალი ათი კვირის განმავლობაში. სამხედრო მომზადებას მისისიპის ამ მშვენიერ ქალაქ ბილოქსიში გაივლით. მას, ვინც სიცხეს, ნესტს, ტარაკნებს, ობობებს, გველებს, სოკოს, დიზენტერიას, სიფილისს, ჰონორეას და ტროპიკულ ციებცხელებას გაუძლებს, წყნარი ოკეანის რომელიმე დამპალ კუნძულზე ანდა სამხრეთი სიცილიის აყროლებულ მთებში გაამწესებენ. ნებისმიერ შემთხვევაში, დედიკოებს და მამიკოებს საღ-სალამათები მაინც ვერ დაუბრუნდებით. თუ შეერთებული შტატების პრეზიდენტის საყვარელი ქალიშვილი არ ხარ, ომიდან სულით და ხორცით ჯანმრთელი ვერ დაბრუნდები. ამას პირადი გამოცდილებით გეუბნებით: წელიწადი და ორი თვე სამხრეთ აფრიკაში ვიმსახურე და მეგობრების 73 პროცენტი არაბეთის ქვიშაში დამარხული დავტოვე. ხედავთ ამ ფერად ლენტებს, მკერდს რომ მიმშვენებს? სახელმწიფომ ასე დააფასა ჩემ მიერ შეტანილი მოკრძალებული წვლილი - მე ხომ ამ საქმეს საკუთარი ტვინის ნაწილი შევწირე. ხოლო დანარჩენ ნაწილს თავში ჩადგმული მეტალის მძიმე ფირფიტა იცავს. ამ ტრავმამ ცხვირმოუხოცავი ბიჭების ჭკვიან, გულისხმიერ, გამჭრიახ და ლმობიერ მასწავლებლად მაქცია. თუმცა, ამავე დროს, ისეთი სასტიკი, შეშლილი სადისტი და დამპალი ნაბიჭვარი ვარ, ჯერ რომ არ შეგხვედრიათ... აი, სწორედ ამას ისწავლით ამ ათკვირიანი სამხედრო სწავლების განმავლობაში. გასაგებია, ეპშტეინ?

ეპშტეინი - მგონი, გასაგებია.

ტუმი - ყველაფერი კარგად გაიგე, ეპშტეინ?

ეპშტეინი - ჰო!

ტუმი - ყველაფერი გასაგებია, ჯერომ?

იუჯინი - ჰო, დიახ!

ტუმი - ჰო რაო?

იუჯინი - ჰო, არაფერი.

ტუმი - ჰოდა ეგრე, ბიჭო. სადაური ხარ, ჯერომ?

იუჯინი - 14-27 პულაკსი ავენიუ.

ტუმი - 12 წელია სამხედრო სამსახურში ვარ და ჯერ არასდროს მსმენია, ტიპს ასეთი მისამართი ჰქონდეს.

იუჯინი - იმიტომ რომ, ჩემი ეს სახლია, სადაც მხოლოდ ერთი ოჯახი ცხოვრობს. მაპატიეთ, იმის თქმა მინდოდა, რომ ნიუ იორკში, ბრუკლინში, ბრაიტონ ბიჩზე ვცხოვრობ.

(ტუმი ამჩნევს, რომ ეპშტეინი ცქმუტავს, ერთი ფეხიდან მეორეზე ხტის)

ტუმი - ე, ფრედ ასტერ. რამის თქმა ხომ არ გინდა?

ეპშტეინი - საჭირო ოთახში მინდა, სერჟანტო.

ტუმი - უი, რა ვქნათ?! ჯარში საჭირო ოთახი რომ არ გვაქვს?!

ეპშტეინი - ფორტ დიქსიში იყო.

ტუმი - არა, არ იყო!

ეპშტეინი - როგორ არა, სერჟანტო. ხშირად ვსარგებლობდი.

ტუმი - გიმეორებ - ამ ბაზაზე საჭირო ოთახები არ გვაქვს. ჩემს სიტყვებში ეჭვი გეპარება?

ეპშტეინი - არავითარ შემთხვევაში, სერჟანტო.

ტუმი - მაშ პრობლემა გქონია, ეპშტეინ. ხომ ასეა?

ეპშტეინი - ჰო ჰო!

ტუმი - ასეა, ჰო, ჰო! იცი რაში მდგომარეობს შენი პრობლემის არსი?

ეპშტეინი - იმაში, რომ ძალიან მიჭირს, სერ.

ტუმი - არა, შვილო. შენი პრობლემა ისაა, რომ სამხედრო ტერმინოლოგიას არ იცნობ. იმ ადგილს, სადაც ჯარისკაცი დეფეკაციისათვის, კუჭ-ნაწლავის დასაცლელად, მოსასაქმებლად, მოსაჯმელად შედის ჰქვია ტუალეტი! (საპირფარეშო) ტუ-ა-ლე-ტი! (საპირფარეშო) (ინგლისურად სამხედრო საპირფარეშოს ჰქვია Latrine. ეპშტეინი კი bathroom-ში ანუ სააბაზანოში შესვლას ითხოვს. სიტყვების თამაშია) (იუჯინს ეღიმება) რა არის აქ სასაცილო, ჯერომ?

იუჯინი - სერ... ამხელა წინადადება ერთ სუნთქვაზე წარმოთქვით.

ტუმი - სწორედ ამიტომ მიმშვენებენ მკერდს ეს ფერადი ლენტები. გამოცდილი სამხედრო მოსამსახურე ვარ. გასაგებია, ჯერომ?

იუჯინი - დიახ.

ტუმი - რაო?

იუჯინი - ჰო!

ტუმი - შენ სადაური ხარ, ვიკოვსკი?

ვიკოვსკი - ბრიჯპორტი, კონექტიკუტის შტატი.

ტუმი - იცი ეს სად არის, სელრიჯ?

სელრიჯი - ეს... სერ,... ალბათ კონექტიკუტში, ბრიჯპორტში.

ტუმი - ვიკოვსკი, სწორია?

ვიკოვსკი - ჰო.

ტუმი - (როი სელრიჯს მიშტერებია) ბრიჯპორტში რას საქმიანობდი, ჯარისკაცო?

სელრიჯი - იქ არასოდეს ვყოფილვარ, სერჟანტო.

ტუმი - შენ არ მოგმართავ, სელრიჯ.

სელრიჯი - მაგრამ ხომ მიყურებდით.

ტუმი - შეიძლება გიყურებდი კიდეც, მაგრამ ბრიჯპორტელ ჯარისკაცს მივმართავდი. (ისევ როის აშტერდება) მითხარი, იქ რას შვრებოდი, ვიკოვსკი?

(ყველა დაბნეულია)

ვიკოვსკი - სატვირთო მანქანის მძღოლი ვიყავი. ავეჯი გადამქონდა.

ტუმი - წყნარ ოკეანეშიც ზუსტად ეს სჭირდებათ, ვიკოვსკი - კაცი, ვისაც ჯუნგლებში ავეჯის გადაზიდვა ეხერხება. (ეპშტეინი ხელს იწევს) მგონი, რიგით ეპშტეინს შეკითხვა გაუჩნდა.

ეპშტეინი - სერჟანტო, შეიძლება ტუალეტში გავიდე?

ტუმი - ჯერ არა. რაზმის ახალ წევრებს ვეცნობი, ეპშტეინ. (დაჟინებით უყურებს ვიკოვსკის) გვარი გამიმეორე, ჯარისკაცო.

ვიკოვსკი - ვიკოვსკი.

ტუმი - შენ გვერდით მდგომს მივმართავ.

სელრიჯი - სელრიჯი.

ტუმი - (ქარნიზე მიუთითებს) შენ, ბიჭო! შენ გეკითხები.

ქარნი - ქარნი, სერ. დონალდ ჯეი... ჰო!

ტუმი - ისედაც ვხედავ, აქ რომ ხარ. გკითხე, სადაური ხარ-მეთქი, ქარნი დოლად ჯეი?

ქარნი - (დაფიქრდა) ზუსტად არ მახსოვს... ჰო, მონტკლერი, ნიუ ჯერსის შტატი.

ტუმი - ვიდრე სამხედრო სამსახურს შეუდგებოდი, სად მუშაობდი ნიუ ჯერსიში? მიპასუხე, რიგითო ქარნი დონალდ ჯეი.

ქარნი - არსად.

ტუმი - არსად? უმუშევარი იყავი?

ქარნი - არა, სერჟანტო. ფეხსაცმლის მაღაზიაში ვმუშაობდი, საწყობში.

ტუმი - (გაოცებული შეჰყურებს) ახლა არ მითხარი არ ვმუშაობდიო?

ქარნი - მონტკლერში არ ვმუშაობდი, მხოლოდ ვცხოვრობდი. ტინეკში კი ვმუშაობდი. თქვენ ხომ მკითხეთ მონტკლერში სად მუშაობდიო.

ტუმი - გასაგებია. რიგითო ქარნი დონალდ ჯეი, გადაწყვიტე მთელი რაზმის წინაშე დამამცირო და გამამასხარაო?

ქარნი - არა, სერჟანტო.

ტუმი - მიუხედავად ამისა, სწორედ ასე მოიქეცი. მე აქ ჩემს ახალწვეულებს ვეცნობი, შენ კი ხელსაყრელი შემთხვევით ისარგებლე და საგანგებოდ დამამცირე. არა, ქარნი დონალდ ჯეი, ეს ამბავი არ შეგრჩება!

ქარნი - სულაც არ ვაპირებდი...

ტუმი - გაფრთხილებ, არ შეგრჩება-მეთქი! იცოდე, ყელამდე ქაქში ხარ! ყველასთვის გასაგებია?

ყველა - ჰო!

ტუმი - ვერ გავიგე.

ყველა - (უფრო ხმამაღლა) ჰო!

ტუმი - მოკლედ გეტყვი, ქარნი, ძველი ყაიდის სამხედრო სკოლას მივეკუთვნები. ეს კი იმას ნიშნავს, რომ დისციპლინა მიყვარს. რიგითო ქარნი, აზიდვების გაკეთება შეგიძლია?

ქარნი - დიახ, სერჟანტო.

ტუმი - ერთ ჯერზე ყველაზე მეტი რამდენი აზიდვა გაგიკეთებია, რიგითო ქარნი?

ქარნი - ათი, თხუთმეტი... მაინცდამაინც ძლიერი მკლავებით არ გამოვირჩევი.

ტუმი - მომილოცავს, ქარნი. ძველი რეკორდის მოხსნა მოგიწევს. ას აზიდვას გამიკეთებ, ქარნი. ასს! დაუყოვნებლივ! კარგად გამიგე?

ქარნი - ასი აზიდვა? არ შემიძლია.

ტუმი - იატაკზე დაეგდე, ჯარისკაცო!

ქარნი - იქნებ ხუთი დღე 20-20 ვაკეთო?

ტუმი - თვლა დაიწყე! დროზე! ტრაკი გაანძრიე!

ქარნი - (აზიდვებს იწყებს) 1... 2.... 3.... 4.... 5....

ტუმი - (ეპშტეინს თვალებში მიშტერებია) ვერც ერთი თქვენგანი ვერ შეჭამს, ვერ დალევს, ვერც დაიძინებს და ვერც ტუალეტში გავა, ვიდრე ვიდრე ქარნი ასჯერ არ აიზიდება.

ქარნი - 6.. 7... ო, ღმერთო... 9, 10...

ტუმი - 8 სად წავიდა? მერვე გამოგრჩა, რიგითო.

ქარნი - არა, გავაკეთე, მაგრამ ხმამაღლა არ დამითვლია.

ტუმი - ჰოდა, თავიდან დაიწყებ. თან ხმამაღლა დაითვალე, ყველამ რომ გაიგოს.

ქარნი - 1, 2, 3....

(მთელი სცენის განმავლობაში ქარნი აზიდვებს აკეთებს)

ტუმი - (ყვირის) რიგითო ჯერომ! ალბათ მიიჩნევ, რომ რიგითი ქარნი სასტიკად და უსამართლოდ დავსაჯე, ხომ?

იუჯინი - არ ვიცი. დღეს პირველი დღეა და....

ტუმი - შენგან მხოლოდ სიმართლის მოსმენა მინდა. რიგითო ჯერომ, მიპასუხე, სამართლიანი სასჯელია თუ უსამართლო?

იუჯინი - (მაყურებელს მიმართავს) გულის შუილები რომ მქონოდა, ამ შარში ხომ არ გავეხვეოდი!

ტუმი - გისმენ, ბიჭო.

იუჯინი - ვფიქრობ... რაღაც გაუგებრობაა. მე მგონი... (შუბლზე ხელს იდებს) მგონი, ჭაობის ციებ-ცხელება მაქვს, სერ.

ტუმი - ჯერომ, მიპასუხე ჰო ან არა. უსამართლოდ მოვექეცი ამ ბიჭს, ახლა იატაკზე რომ ხვნეშის?

იუჯინი - ჩემი აზრით? - დიახ, სერჟანტო.

ტუმი - გასაგებია... ჯერომ, როგორც ჩანს, დისციპლინის მნიშვნელობას სათანადოდ ვერ აფასებ. ამ ომს მხოლოდ და მხოლოდ დისციპლინის ხარჯზე მოვიგებთ. ამიტომ, ვიდრე ამას კარგად არ გაითავისებ, მაგ უტვინო თავს დისციპლინით გამოგიტენი. სელრიჯ! ასი აზიდვა! იატაკზე დაეგდე!

სელრიჯი - მე? ხმა არ ამომიღია!

ტუმი - ომში ხანდახან სხვების გამო მსხვერპლიც უნდა გაიღო.

სელრიჯი - ჰო, მაგრამ ჯერ ხომ არ ვიბრძვით!

ტუმი - ძირს დაეგდე, ჯარისკაცო!

სელრიჯი - (აზიდვას შეუდგა) ერთი.... ორი... სამი... ოთხი...

(აგრძელებს აზიდვას)

ტუმი - (იუჯინს) ხომ არ გეჩვენება, რომ რიგით სელრიჯს რიგით ქარნიზე ბევრად უფრო მკაცრი ბრძანება მივეცი? რას იტყვი, რიგითო ჯერომ?

იუჯინი - (ღრმად ამოიხვნეშა) არა, სერჟანტო.

ტუმი - საკმარისია, ბიჭებო. (სელრიჯი და ქარნი აზიდვებს წყვეტენ) ყველამ მოისმინეთ, რომ რიგითმა ჯერომმა დისციპლინის დანერგვის მეთოდი მომიწონა. სამართლიან, ზნეობრივ და პატიოსან მეთოდად მიიჩნევს. ამიტომაც, მისი დასტურითა და კურთხევით, აზიდვების პროცესში რიგითი ვიკოვსკი შემოგვიერთდება. ასი აზიდვა! დაეგდე, ვიკოვსკი! სახეზე მადლიერებას გატყობ. რიგით ჯერომს უთხარი მადლობა.

ვიკოვსკი - (იუჯინს უბღვერს) აუცილებლად, ოღონდ მოგვიანებით.

(აზიდვებს იწყებს)

ტუმი - საქმეს მიხედეთ, ბიჭებო!

ვიკოვსკი - 1... 2... 3... 4...

იუჯინი - (ვიკოვსკის) მაპატიე...

ქარნი - (იტანჯება) სერჟანტო, აღარ შემიძლია.

ტუმი - მესმის, შვილო, და გითანაგრძნობ. რომ შემეძლოს, დაგეხმარებოდი.

იუჯინი - მის მაგივრად მე გავაკეთებ, სერჟანტო.

ტუმი - რა დიდსულოვანი ხარ, ჯერომ, მაგრამ ვშიშობ, რიგითი ქარნი არ მოინდომებს, რომ მისი დავალება სხვამ შეასრულოს.

ქარნი - სიამოვნებით დავუშვებ გამონაკლისს, სერჟანტო.

ტუმი - ქარნი, მგონი, მისაბაძი მაგალითი გჭირდება. ამიტომ მოხალისეებს მოვუწოდებ შეუერთდნენ რიგით ქარნის, სელრიჯსა და ვიკოვსკის. მსურველებმა ერთი ნაბიჯი წინ გადმოდგან და დაიყვირონ - ჰო!

იუჯინი - (ნაბიჯს დგამს) ჰო!

(არნოლდი გაუნძრევლად, ჩუმად დგას)

ტუმი - გვყავს ერთი მოხალისე, ერთმა თავი შეიკავა. (არნოლდის პირისპირ დგება და თვალს უსწორებს) რიგითო ეპშტეინ, შენი დუმილი იმას ნიშნავს, რომ მოხალისეობა არ გინდა?

არნოლდი - ხერხემლის მცირე გამრუდება მაქვს, რაც სამედიცინო კომისიამ უყურადღებოდ დატოვა.

ტუმი - სახით იატაკისკენ, ეპშტეინ! (არნოლდი ძირს წვება) მოემზადე... ჰო!

ეპშტეინი - 1... 2... 3... 4...

(ოთხივე აზიდვებს აკეთებს. ქარნისა და ეპშტეინს განსაკუთრებით უჭირთ. კმაყოფილი ტუმი წინ და უკან დადის)

ტუმი - ახლა, როდესაც დისციპლინის განმტკიცების მიზნისკენ მივისწრაფით... როდესაც ღვარად გდით ოფლი, უკანასკნელ ძალებს იკრებთ, რომ მოდუნებული კუნთებით სუსტი, საცოდავი სხეულები აზიდოთ, იფიქრეთ იმაზე, რომ ამ წუთებში რიგითი ჯერომი თქვენ გვერდით იატაკზე არ გდია. არც თქვენს ტკივილს იზიარებს, არც გმირულ თავდადებას... ბედი ყოველთვის იმას ირჩევს, ვინც სხვის ხარჯზე ტრაკს ითბობს. ასეთი კაცი თავს ნებისმიერ სიტუაციაში დაიძვრენს. ვფიქრობ, ასეთი კაცი ჩვენს რაზმშიც მოიძებნება: იცნობდეთ და უფრთხილდით - რიგითი იუჯინ ემ ჯერომი. საინტერესოა, როგორ გაუმკლავდება რიგითი ჯერომი ამ სიტუაციას? პრობლემების დაძლევა მარტოს მოუწევს. ბატონებო, ეს დისციპლინის უზენაესი გაკვეთილი გახლავთ. ბიჭებო, მეჩვენება თუ ტემპი დააგდეთ?! რაც უფრო მალე დაამთავრებთ, მით მალე მოხვდებით სასადილოში და გემრიელ სამხრეთულ კერძებს გასინჯავთ... ზემოთ, ქვემოთ.... ზემოთ, ქვემოთ...

(ტუმი გადის)

იუჯინი - (მაყურებელს მიმართავს) ჯარიდან წასვლა სწორედ მაშინ გადავწყვიტე. ისე ცუდად ვიყავი, სიამოვნებით მოვიკვეთდი სხეულის რომელიმე ნაწილს, რომელიც მომავალში არ გამომადგებოდა, ოღონდ არ ვიცოდი, კონკრეტულად რომელი ნაწილი შემერჩია. თუმცა წინ თურმე გაცილებით უარესი მელოდა.

მეორე ეპიზოდი

(სცენაზე ვხედავთ სამხედრო სასადილოს. ვიკოვსკი, სელრიჯი, ქარნი და ეპშტეინი ხის მაგიდას უსხედან, ხელში ჩანგლები უჭირავთ და ალუმინის ჯამებს მიშტერებიან, რომელზეც ე.წ. „ვახშამი“ დევს. არავინ ინძრევა. საჭმელს პირს არ/ვერ აკარებენ.)

ქარნი - როგორ ფიქრობთ, რა არის?

ვიკოვსკი - ჩემს ძმას ასეთ საჭმელს ფლოტში აჭმევდნენ. გამ-ს ეძახიან.

ქარნი - ეგ რას ნიშნავს?

ვიკოვსკი - გვიხსენით ამ მძღნერისგან. (ან რამე სხვა ვარიანტი, რომელიც აბრევიატურად კარგად გადაკეთდება)

ქარნი - (საჭმელს უყურებს) ნამდვილად ქაქს ჰგავს.

სელრიჯი - რას გულისხმობ? ნაღდ მძღნერს თეფშებზე გვიდებენ?

ვიკოვსკი - საქონლის ხორცია. დაკეპილი. უგემური არ უნდა იყოს, თან საშინლად მშია. (ერთ ლუკმას იდებს. ყველა მას შეჰყურებს) ფუ... რა საშინელებაა... კეტჩუპი მოუხდება. (კეტჩუპს ასხამს).

სელრიჯი - ეს ნაგავი გერმანიას ვერტმფრენებიდან რომ მოვაყაროთ, მაშინვე დაგვნებდებიან.

(შემოდის იუჯინი, ხელში ლანგარი უჭირავს. საჭმელს დასცქერის და სახეზე ზიზღი აწერია.)

იუჯინი - ბრონქსის ზოოპარკში ამას მაიმუნებს აჭმევენ. საკუთარი თვალით მინახავს, როგორ ესვრიან ამას გორილები ერთმანეთს.

ეპშტეინი - თუ ამის ჭამა არ შეგიძლია, სხვა უნდა მოითხოვო. სახელმწიფო რეგულაციის თანახმად, სამხედრო მოსამსახურეებმა კარგად უნდა იკვებონ.

ვიკოვსკი - ქათმის ბულიონი და მაცა შეუკვეთე, ეპშტეინ. ამბობენ, ჯარში გადასარევ წვნიანს ამზადებენო.

(ვიკოვსკი და სელრიჯი იცინიან. იუჯინი ეპშტეინს თანაგრძნობით შეჰყურებს)

ეპშტეინი - ჩივილის უფლება მაქვს და სერჟანტსაც დაველაპარაკები.

ქარნი - დაჯექი, სად მიდიხარ?!

იუჯინი - არ გაეკარო, არნოლდ. ნაღდად გიჟია. ეს ნაგავიც ალბათ მაგის რეცეპტით მოამზადეს.

ვიკოვსკი - (იუჯინს და ეპშტეინს მიმართავს) კარგად მომისმინეთ. სერჟანტს ზედმეტად ნუ გააღიზიანებთ. გულზე არავინ ვეხატებით, თქვენ გამო ჩვენც დავისჯებით. ჰოდა, მის გაბრაზებას თუ ეცდებით, ჩემთან გექნებათ საქმე, გასაგებია?

ეპშტეინი - პოდპოლკოვნიკის წოდება ვინ მოგანიჭა?

ვიკოვსკი - თვითონ მივანიჭე საკუთარ თავს. გაფრთხილებ, ეპშტეინ, შენ გამო აზიდვების კეთება კიდევ თუ მომიწევს, იცოდე, ქვეშ მოგიყოლებ.

სელრიჯი - ახლა გასაგებია ვინ ვინ არის! (იცინის)

ეპშტეინი - ჩემი კუჭ-ნაწლავის პატრონი საერთოდ არ უნდა ვიყო ჯარში. ამ ნაგვის ჭამას ვერავინ მაიძულებს!

(გამოჩნდება ჯეიმს ჰენესი, მათი ასაკის ჯარისკაცი, სამზარეულოში ჭურჭელი მიაქვს. საშაქრეში შაქარს ყრის).

ჰენესი - ბიჭებო, გაიგეთ ბეიკერის ოცეულში რა მოხდა? ერთმა ტიპმა გარეკა. სახლში მივდივარ, აქაურობა არ მომწონსო - ასე განაცხადა. კაპიტანი გაკავებას შეეცადა, მაგრამ იმ ტიპმა ისე ხია, რომ ცხვირი გაუტეხა. ამბობენ, 5-დან 10-წლამდე მიუსჯიანო. ჯარში ენის მოჩლექვით თავზე ხელს არავინ გადაგისვამთ, ამას საკმაოდ მალე მიხვდებით.

ქარნი - იმედი მაქვს, წყნარი ოკეანის რაიონში გაგვამწესებენ. ჩინურ საჭმელს მაინც შევჭამთ.

ჰენესი - მე ჰენესი ვარ. მეც თქვენს ქვედანაყოფში ვარ, მაგრამ ახლა 8 დღით სამზარეულოში გამამწესეს.

ვიკოვსკი - რა დააშავე?

ჰენესი - ქერის წვნიანი ბოლომდე არ შევჭამე. სულ ორი კოვზი დამრჩა. გაითვალისწინეთ, ბიჭებო.

(ტუმის დაინახავს და სწრაფად მოშორდება მაგიდას.)

ტუმი - აბა, რას შვრებიან ჩემი ბიჭები? (ეპშტეინის გარდა ყველა უღიმის) ვახშამი როგორ მოგწონთ?

ვიკოვსკი - მშვენიერია, სერჟანტო.

სელრიჯი - სამწუხაროა, რომ დიდი ულუფა არ არის.

იუჯინი - ორიგინალური კერძია, სერჟანტო.

ტუმი - ეპშტეინ, არ გშია?

ეპშტეინი - წყალსა და პურსაც დავჯერდები, სერჟანტო.

ტუმი - კარგი, კალორიული საკვები ნამდვილად გჭირდებათ - წინ ათი მძიმე კვირა გაქვთ. ამაღამ ვიწყებთ.

ქარნი - ამაღამ?

ტუმი - პატარა სიურპრიზი მოგიმზადეთ, ეს ვახშამი კარგად რომ მოინელოთ. შუაღამისას გავდივართ.

იუჯინი - შუაღამისას?

ტუმი - აქვე ახლოს გავალთ, დღეს ხომ პირველი ღამე გაქვთ ჯარში. მცირე მანძილს გავივლით - ასე 15-იოდე მილს (24 კილომეტრი) ჭაობსა და ჭანჭრობში. რას იტყვი, ჯერომ? გონივრული დავალებაა ჩემი მხრიდან?

იუჯინი - ჩვენს ლიდერად ვიკოვსკი ავირჩიეთ! პასუხიც მან უნდა გაგცეთ.

(ვიკოვსკი იუჯინს გაბრაზებით შეხედავს)

ტუმი - ვიკოვსკი, სწორი გადაწყვეტილებაა?

ვიკოვსკი - სერჟანტო, თქვენს ბრძანებებს ეჭვქვეშ არ ვაყენებ! მე მათ მხოლოდ ვასრულებ.

ტუმი - კარგი პასუხია, ვიკოვსკი. რა თქმა უნდა, სრული ბოდვაა, მაგრამ პასუხი მომეწონა... შენ რას იტყვი, ეპშტეინ? ჭაობში სიარულისთვის მზად ხარ?

ეპშტეინი - არა, სერჟანტო.

ტუმი - არა? ბიჭებო, ეპშტეინი ხასიათზე არ არის... რა მიზეზია, ეპშტეინ?

ეპშტეინი - ხუთი დღე-ღამე მატარებელში გავატარეთ, რაც ფორტ დიქსიდან გამოვედით, წესიერად ერთი ღამეც კი არ გვიძინია.

ტუმი - გასაგებია. გულახდილად მიპასუხე, ეპშტეინ. ამიტომ ამ ლაშქრობიდან გათავისუფლებ. გულწრფელობას დიდად ვაფასებ.

ეპშტეინი - გმადლობთ, სერჟანტო.

ტუმი - კარგად გამოძინების საშუალებას გაძლევ... ოღონდ მხოლოდ მას შემდეგ დაიძინებ, რაც საგულდაგულოდ გახეხავ და გააპრიალებ ყოველ უნიტაზს, პისუარსა და ნიჟარას ჩვენს ტუალეტში. გაწკრიალებულს თუ არ დამახვედრებ, სელრიჯსა და ვიკოვსკის დავსჯი. თითოეულს ორას აზიდვას გავაკეთებინებ. ასე ბიჭებს უფრო დაუახლოვდები, ეპშტეინ. კიდევ ვინმეს ხომ არ უნდა ყაზარმაში დარჩენა? მაშინ მოვემზადოთ. 24 საათსა და 00 წუთზე ყაზარმის წინ ზურგჩანთებით ჩამწკრივდებით. აბა, გაინძერით! (ეპშტეინის გარდა ყველა წამოხტება). გაჩერდით! (ყველა შეშდება) ვერც ერთი თქვენგანი, ვიმეორებ - ვერც ერთი ვერ გავა აქედან, ვიდრე ბოლომდე არ დაამთავრებთ ამ მაღალკალორიულ საღეჭ მასას, სახელმწიფომ თქვენთვის რომ გამოიმეტა. შეგიძლიათ გალურჯებამდე ურჭოთ ჩანგლები, მაგრამ გეფიცებით, ვიდრე თეფშებს არ მოასუფთავებთ, სასადილოდან ფეხს ვერ გაადგამთ. მოეწყვეთ! თეფშები წინ!

(ტუმის წინაშე მოეწყობიან, ვიკოვსკი ერთი ნაბიჯით წინ დგება)

ყოჩაღ, ვიკოვსკი, გაიარე. (შემდეგი სელრიჯია) კარგია, გაიარე. (ვიკოვსკი და სელრიჯი გადიან. შემდეგია ქარნი. საჭმელი ხელუხლებელია) რა მოხდა, ქარნი? ვხედავ, ვახშამი არ დაგისრულებია.

ქარნი - დიახ, სერჟანტო, ასეთი სალაფავი ჯერ არასოდეს გამისინჯავს.

ტუმი - ერთი თვის შემდეგ კი ეს კერძი მოგეწონება, იმიტომ რომ, მთელ თვეს ამ მაგიდასთან გაგატარებინებ! ადგილზე დაეგდე! (ქარნი მოღუშული უბრუნდება თავის ადგილს. იუჯინის ჯერი დგება. ტუმის სავსე თეფშს აჩვენებს) ვახშამი არც შენ მოგეწონა, ჯერომ?

იუჯინი - არა, სერჟანტო, რელიგიური მოსაზრებების გამო არ შევჭამე. ამ კვირაში ჩვენ ორი დღე ვმარხულობთ.

ტუმი - ახლა ხომ მარტია, ჯერომ?! როშ-აჰონა და იომ კიპური სექტემბერშია. ოთახში ყველა რელიგიური დღესასწაულის კალენდარი მაქვს გამოკრული. ისევ ჩემი გაცურება გინდა?

იუჯინი - სულ სხვა დღესასწაულია. ელ მალაგუენა ჰქვია.

ტუმი - ასეთი რამ პირველად მესმის.

იუჯინი - ესპანელი ებრაელების დღესასწაულია.

ტუმი - ქარნი!

ქარნი - ჰო, სერჟანტო.

ტუმი - ვახშმის ნახევარი ჯერომს გაუყავი.

ქარნი - (იღიმება) არის, სერჟანტო.

ტუმი - (იუჯინს მიმართავს) გემრიელად მიირთვი, ჯერომ. ბედნიერ ელ მალაგუენას გისურვებ!

(იუჯინი ადგილზე ჯდება, ქარნი სასწრაფოდ უდებს ვახშმის ნაწილს თეფშზე. იუჯინი განაწყენებულია. არნოლდის ჯერია). ეპშტეინ, აბა, შენ რას მეტყვი? დღეს კუკარაჩას დღე ხომ არ გაქვს?

ეპშტეინი - საპატიო მიზეზი მაქვს, სერჟანტო. ნერვიულ ნიადაგზე განვითარებული გასტრიტი.

ტუმი - აი, თურმე რა ყოფილა! სამედიცინო კომისია როგორ გაიარე?

ეპშტეინი - კუჭი მხოლოდ იმ შემთხვევაში მიღიზიანდება, თუ რამეს ვჭამ. გასინჯვის წინ კი არაფერი მიჭამია. თან წავიღე სენდვიჩი ქათმის ხორცით, რომ შედეგი თვალნათლივ მეჩვენებინა - როდესაც საკვები კუჭში ჩადის...

ტუმი - გიჟი ხარ, ეპშტეინ? მე მგონი, შეშლილი ხარ. ეს ამბავი გიჟის ნაბოდვარს ჰგავს.

ეპშტეინი - (გულის ჯიბიდან ქაღალდს იღებს) აი, ჩემი მკურნალი ექიმის წერილი, მაუნტ სინაის საავადმყოფო, მეხუთე ავენიუზე.

(ტუმი წერილს გამოგლეჯს და უცებ გადაიკითხავს)

ტუმი - ეს წერილი სამედიცინო კომისიის წევრს აჩვენე?

ეპშტეინი - დიახ, სერჟანტო.

ტუმი - მერე, რა გითხრა?

ეპშტეინი - მითხრა, ქათმის ხორცის სენდვიჩები არ ჭამოო და ახალწვეულებში ჩამწერა.

ტუმი - მაშინ, ამ წერილს აზრი ეკარგება. (ფურცელს ხევს და ნახევს ეპშტეინის თეფს აყრის). იმედი მაქვს, რომ ყველაფერს მიირთმევ, მათ შორის ამ წერილსაც. კაპრალი კართან იდგება და თვალყურს გადევნებს. გემრიელად მიირთვით, ბიჭებო. (მკვეთრად შეტრიალდება) „ელ მალაგუენა...“

(ეპშტეინი და მისი მეგობრები გახევებულები სხედან).

იუჯინი - ერთი აზრი გამიჩნდა.

ქარნი - მართლა?

იუჯინი - ყველაფერი მაგიდის ქვეშ შევყაროთ და ავითესოთ. როცა აღმოაჩენენ, აქ უკვე აღარ ვიქნებით.

ქარნი - დიდებული აზრია. ოღონდ სწრაფად უნდა ვიმოქმედოთ, სანამ დაგვინახავენ.

იუჯინი - მე გეტყვი - როდის.

ქარნი - მთავარია ზუსტი დრო შეარჩიო.

იუჯინი - (მიმოიხედავს) მიდი!

(ბიჭები ერთდროულად ჩაწევენ თეფშებს მაგიდის ქვეშ, მაგრამ საჭმლის გადაყრას ვერ ასწრებენ, გაისმის ხმა:

ხმა - თეფშები მაგიდაზე!

ბიჭები ბრძანებას ემორჩილებიან).

ქარნი - ვერ მოვასწარით.

ეპშტეინი - მომეცი.

ქარნი - რაო?

ეპშტეინი - შენი თეფში მომეცი. მაინც არ შევჭამ. ყველამ რატომ უნდა იტანჯოს? გადმომიყარე.

იუჯინი - არ ხუმრობ?

ეპშტეინი - რა უაზრობაა! მე გონიერი ადამიანი ვარ და უარს ვაცხადებ - შეშლილებს არ დავემორჩილები. ეს ომი რომ დამთავრდება, ყველაფერს გამოიძიებენ... (ბიჭებს მიმართავს) მიდი, ჩქარა, გადმომიყარეთ.

(ყველა არნოლდის თეფშზე ყრის დარჩენილ საჭმელს)

ქარნი - ცოტა კი უბერავ, ეპშტეინ, მაგრამ მომწონხარ... ამიერიდან, სულ შენ გვერდით დავჯდები ხოლმე.

(გადის)

იუჯინი - ნეტა მაშინაც იქ ყოფილიყავი, დედაჩემი ლობიოს რომ მაძალებდა.

(იუჯინი გადის)

ეპშტეინი - ამ ნაგვის ჭამას ვერ მაიძულებთ! არ შემიძლია და არ შევჭამ, არა! ვერ მაიძულებთ - მეთქი!

(შემოდის იუჯინი საველე ფორმაში და შესაბამისი აღჭურვილობით)

იუჯინი - არნოლდს საჭმლისთვის პირი მართლაც არ დაუკარებია. ამის გულისთვის ხუთი დღით სამზარეულოში გაამწესეს და დამატებით ტუალეტებიც ახეხინეს. თუმცა, ეს მთელი ღამე მისისიპის ბინძურ ჭაობებში ბოდიალს მაინც ჯობდა.

მესამე ეპიზოდი

(ისმის ფრინველების და გაურკვეველი ცხოველების უცნაური ხმები. იუჯინი აიხედავს)

იუჯინი - ამ უცნაური ხმების გაგონებაზე სულ ბეისბოლის მოედანი მახსენდებოდა. ტუმიმ ვიკოვსკი აიძულა, ზურგზე მოვეკიდებინე და 15 მილი (24 კილომეტრი) ასე ვეთრიე, რომ კიდევ უფრო შევძულებოდი. შეიძლება ტუმი მართალიც იყო. თუკი ბრძანებებს არავინ დაემორჩილება, ჯარში მხოლოდ 13-იოდე ჯარისკაციღა დარჩება. გაზეთებში დაახლოებით ასეთი შინაარსის წერილებს გამოაქვეყნებენ: „კაპრალი სტენლი ლიბერმანი სიცილიაში შეიჭრა!“...

(სცენა „ბნელდება“, ნათდება ყაზარმა. ტუალეტიდან ეპშტეინი გამოდის, საწოლზე დაეგდება, იუჯინი უახლოვდება).

იუჯინი - არნოლდ! იცი ეს რა იყო?! რა გამოტოვე! ყელამდე ჭაობში ვიყავით ჩაფლულები. წყლის გველები და დიდი ხვლიკები ტანსაცმელში გვიძვრებოდნენ. ჭაობის ფრინველები ზედ გვეხეთქებოდნენ და თვალების ამოკორტნას ცდილობდნენ. რა მოხდა, არნოლდ? რა გჭირს? არნოლდ?

ეპშტეინი - თავი დამანებე.

იუჯინი - რა მოხდა? ავად ხომ არ ხარ?

ეპშტეინი - თავიდან მომწყდი! შენც იმათნაირი ხარ! ყველა მეზიზღებით!

იუჯინი - რას ამბობ, არნოლდ, შენი მეგობარი ვარ. შეგიძლია მენდო, გული გადამიშალო.

ეპშტეინი - (წამოჯდება, მიმოიხედავს) მორჩა, თამაშიდან გავდივარ. ხვალ დილითვე გავემგზავრები... მექსიკაში ან ცენტრალურ ამერიკაში წავალ, ომის დასრულებამდე იქ დავრჩები. ასე მოპყრობის უფლებას არავის მივცემ! არ დავიცავ იმ ქვეყანას, რომელიც საკუთარ მოქალაქეებსაც კი არ იცავს! ნაბიჭვრები!

იუჯინი - ტუალეტში რომ იმორიგევე, მაგის გამო? უნიტაზების ხეხვა ყველას მოგვიწევს, არნოლდ. უნდა შეეგუო, რომ მათი თამაშია და მათი წესებით უნდა ვითამაშოთ.

ეპშტეინი - ტუალეტში მარტო ვიყავი. 4 საათი მუხლებზე დაჩოქილი ვხეხავდი იქაურობას. ბოლოს დედაჩემის სააბაზანოზე მეტად კრიალებდა. მერე ორი კაცი შემოვიდა. ერთი, მზარეული, ალბათ 150 კილოგრამს მაინც იწონიდა, და მეორე, გაურკვეველი სუბიექტი, პირში გარჭობილი სიგარით. ორივე ლუდის სუნად ყარდა. მოსაფსმელად შემოვიდნენ, ოღონდ პისუარების მაგივრად, ერთსა და იმავე უნიტაზში ერთდროულად მოფსმა მოინდომეს, თან შარდით რვიანებს და წრეებს ხაზავდნენ. გასვლისას ვუთხარი, აქაურობა ეს წუთია დავალაგე, თუ შეიძლება, წყალი მაინც ჩარეცხეთ-მეთქი. გასიებულმა მზარეულმა ერთი კარგად შემაგინა. გზა გადავუღობე და ვუთხარი: „კედელზე კაპიტან ლენდონის ბრძანებაა გაკრული, სადაც წერია, რომ ყველა ვალდებულია უნიტაზი ჩარეცხოს. დღეს ტუალეტში მორიგე მე ვარ და სისუფთავეზეც პასუხს ვაგებ, ამიტომ გთხოვთ, ჩარეცხოთ. ჰოდა, დიდმა ტიპმა მითხრა: „მიდი და შენ თვითონ ჩარეცხე, ნიუ იორკელო ცინგლიანო. მე კი ვუპასუხე - სულ ერთია, რას მიწოდებთ, ტუალეტში წყალი ჩარეცხეთ-მეთქი. ერთმანეთს გადახედეს, მერე ის უტვინო გიგანტი ფეხებში მეცა, თავდაყირა ამომატრიალა და იმ შარდიან უნიტაზში თავი ჩამაყოფინეს. იმდენ ხანს მაყურყუმელავეს, ლამის დავიხრჩვი. მერე ჩემივე ქამრით ფეხები შემიკრეს, ხელები რაღაც ბინძური ტილოთი შემიკრეს, ზედა მილზე მიმაბეს და ასე, სასიკვდილოდ გამზადებული ღორივით ჩამოკიდებული დამტოვეს. რა უნდა მექნა? მარტო ვერ მოვერეოდი, დასახმარებლადაც არავინ მოვიდა. მერე მილი გატყდა და ძირს დავენარცხე. ოცი წუთი ვიბანდი! ოცი წუთი! ამ დამცირებას მთელი ცხოვრება ვერ ჩამოვირეცხავ! დიახ, დამამცირეს! საკუთარი თავის პატივისცემა დავკარგე. ჯინ, აქ რომ დავრჩე და იარაღიც მომცენ, გეფიცები, ერთ ღამეს, ორივეს დავხოცავ... მკვლელი არა ვარ, მაგრამ არც ოჯახის შემარცხვენელი მინდა ვიყო... აქედან უნდა გავაღწიო. ახლა ხომ გესმის?

იუჯინი - თვითნებურად ხომ არ წახვალ? დაგიჭერენ. აგენტები მთელს მსოფლიოში ჰყავთ. მოვა დრო და იმ ტიპებს გაუსწორდები. ხომ გჯერა, რომ სამართალი იზეიმებს?

ეპშტეინი - რა მიამიტი ხარ, იუჯინ.

(ტუალეტიდან საცვლების ამარა გამოდიან ვიკოვსკი და სელრიჯი. ხელში პირსახოცები, კბილის პასტა და ჯაგრისები უჭირავთ).

ვიკოვსკი - (იფხანს) ამ კოღოებმა დამგლიჯეს, 120 ნაკბენი მაინც მექნება!

სელრიჯი - (აჟრიალებს) მე კიდევ ტანიდან თორმეტი წურბელა მოვიგლიჯე. ერთი ფეხებშუა აღმოვაჩინე, შეიძლება წურბელა არც იყო და რამე სხვა მოვიცილე. (ლოგინში წვება, ისევ აკანკალებს. ტუალეტიდან ქარნი და ჰენესი გამოდიან. საცვლები აცვიათ და პირსახოცები უჭირავთ.

ქარნი - ბიჭებო, დღეს ერთი ჭორი გავიგე, ოღონდ საიდუმლოა. ვერ გავიმეორებ.

ვიკოვსკი - რატომ?

ქარნი - რო გაბაზრდეს, უსიამოვნება არ ამცდება.

ვიკოვსკი - ხმას არავინ ამოიღებს. მიდი, მოყევი.

ქარნი - იაპონიასა და ევროპაში ჩვენი ჯარების გადასხმას ერთსა და იმავე დღეს აპირებენ.

ჰენესი - შენ როგორ გაიგე?

ქარნი - პატარა რადიოსადგური დავიჭირე და იქ მოვისმინე.

იუჯინი - ერთსა და იმავე დღეს რატომ?

ქარნი - მოულოდნელობის ეფექტს ქმნიან. გამთენიისას ერთდროულად გადასხამენ ჯარს იაპონიაშიც და ევროპაშიც. რომ ერთმა ქვეყანამ მეორეს გაფრთხილება ვერ მოასწროს.

იუჯინი - რას ბოდავ, ქარნი? ევროპაში რომ თენდება, იაპონიაში უკვე საღამოა. იაპონელები გაზეთებში გამოქვეყნებას მაინც მოასწრებენ.

ჰენესი - თანაც, ჩვენი ჯარი ჯერ ამისათვის მზად არ არის. ეგეც არ იყოს, ორ კონტინენტზე გადასასხმელად საკმარისი რაოდენობის ჯარისკაცებიც არ გვყავს.

ეპშტეინი - იცით ასეთი შეტევის დროს რამხელა მსხვერპლია მოსალოდნელი? ჟურნალ „თაიმის“ მონაცემებით 68%. გამოდის, რომ ჯარისკაცების 68% დაიხოცება ან დაშავდება.

ვიკოვსკი - ჯანდაბა! ჩვენი ჯგუფი რომ ავიღოთ, რამდენი კაცი გამოვა?

ეპშტეინი - სულ ექვსნი ვართ. ესე იგი, 4 კაცი მოკვდება.

იუჯინი - მომისმინეთ, ახლა ვინმემ რომ გითხრათ, მალე მოკვდებიო, სიცოცხლის უკანასკნელ საათს როგორ გაატარებდით? რაც გინდათ, ის თქვით. მოსაფიქრებლად ხუთ წამს გაძლევთ.

ქარნი - უკვე მოვიფიქრე, სიკვდილს არ ვაპირებ. გგონია, შენ გასართობად თავს მოვაკვლევინებ?!

იუჯინი - რატომაც არა? ეს ხომ მხოლოდ ფანტაზიაა. საშუალებას გაძლევთ გააკეთოთ ის, რაზეც ოდესმე გიოცნებიათ. მოდი, დავიწყოთ.

სელრიჯი - მშვენიერი აზრია, ოღონდ ფულზე ვითამაშოთ.

ჰენესი - ფულზე?

სელრიჯი - აბა რა! კაცზე ხუთი დოლარი. საუკეთესო ფანტაზიის პატრონი მოხსნის კუშს.

ჰენესი - რა უაზრობაა.

ვიკოვსკი - თანახმა ვარ. მსაჯი გვჭირდება.

იუჯინი - მსაჯი მე ვიქნები.

ვიკოვსკი - რატომ შენ?

იუჯინი - იმიტომ, რომ ჩემი მოგონილი თამაშია. აბა, დაყაჭეთ დოლარები. მიდი, ჰენესი, ფული დადე. (ეპშტეინის გარდა ყველა დებს ფულს) არნოლდ, მიდი რა, ვიცი, რომ მაგარი ფანტაზია გაქვს.

ეპშტეინი - ჰო, მაგრამ არ ვყიდი.

ვიკოვსკი - მაშინ მაგის საწოლი დავწვათ.

იუჯინი - კარგი რა, არნოლდ. გეხვეწები.

სელრიჯი - ძალიან მომწონს! მე მოვიგებ.

იუჯინი - (საზეიმოდ აცხადებს) კარგი, დავიწყოთ. ქარნი, პირველი ხარ. წარმოიდგინე, რომ ბრძოლის ველზე მოკვდი. როგორ გაატარებდი უკანასკნელ დღეებს?

ქარნი - რამდენი დღე მაქვს?

იუჯინი - ერთი კვირა.

ქარნი - ათი დღე მჭირდება.

იუჯინი - ჩემი თამაშია და მარტო ერთ კვირას გაძლევ. რას იზამდი, ქარნი?

ქარნი (დაფიქრდა) - მაშინ... მიუზიკ-ჰოლში ვიმღერებდი. დღეში ხუთ შოუს გავმართავდი. დარბაზში მხოლოდ ერთი კაცი და 4 000 გოგო მიზის, თითოეული მათგანი ულამაზესია, იდეალური სხეულით, თან ყველა ჩემზე გაგიჟებით შეყვარებული...

ჰენესი - ის ერთი კაცი ვინაა?

ქარნი - „დეკა რეკორდსის“ პრეზიდენტი და ეგეც ჩემზე გიჟდება. უკანასკნელი კონცერტის მერე არჩევანის წინაშე ვდგები - ან 4000 გოგო, ან კონტრაქტი „დეკა რეკორდსთან.“

ჰენესი - რას ირჩევ?

სელრიჯი - (ბაძავს) რა თქმა უნდა, კონტრაქტს. პირადად მე ეგრევე ხელს მოვაწერდი.

ქარნი - აბა რა! მეც კონტრაქტი ავირჩიე.

სელრიჯი - (იცინის) სულელო! დამიჯერა! ამდენი გოგოს დათრევის ნაცვლად, ხელში რაღაც ნაგავი კონტრაქტი შეგრჩა.

ქარნი - არაფერიც! მე უკვე ვარსკვლავი ვარ და ნებისმიერი გოგოს დათრევა შემიძლია.

სელრიჯი - კი აბა?! შენ ხომ მოკვდები. მკვდარ ვარსკვლავთან გორაობა არც ერთ გოგოს არ მოუნდება.

ქარნი - წადი შენი! ამ ფანტაზიაში ხუთი დოლარი გადავიხადე. რასაც მინდა, იმას ვიზამ. როგორ შემაფასებ, იუჯინ?

იუჯინი - თავიდან კარგად დაიწყე, მაგრამ მერე გაფუჭდი. ისე, არა გიშავს - 4 ქულას გიწერ.

ქარნი - 4 ქულა? მშვენიერია. ასეთი ნიშნები სკოლაშიც კი არ მიმიღია.

იუჯინი - კარგი. შემდეგი სელრიჯია.

სელრიჯი - მე... შვიდ ქალს გავჟიმავ. შვიდივე მილიონერია. ისეთი სუპერ-კაცი ვარ, ქალები გიჟდებიან და თითოეული თითო მილიონს მიხდის. კვირის ბოლოს უკვე შვიდი მილიონის პატრონი ვარ. ხო მაგარია, ბიჭებო?

იუჯინი - ჰო, მაგრამ მერე მოგკლავენ. ეგ ფული ოხრად დაგრჩება.

სელრიჯი - ჰოდა, ზუსტად იმისთვის მჭირდება ათი დღე, ფულის დახარჯვა რომ მოვასწრო. აბა, როგორია? მნებდებით?

ეპშტეინი - რა სისულელეა. სრული აბსურდი.

სელრიჯი - ჯერომ, მიდი, ჩემი ქულა გამოუცხადე.

იუჯინი - შენს სურვილებს პოეტურობა აკლია. ოთხიანს გიწერ.

სელრიჯი - (ბრაზობს) 4 ქულას? 4? ეს კრეტინი რაღაც კონტრაქტს აწერს ხელს და მეც და ამასაც თანაბარ ქულას გვიწერ? (ხელს ფულისკენ იწვდის) ფული უკან მიმაქვს.

ვიკოვსკი - არ გაბედო, თორე დაგბრიდავ.

სელრიჯი - ვიხუმრე. გეგონა სერიოზულად ვამბობდი? გამასხარავებდით (თავის ლოგინზე წვება). შემდეგი ვინ არის?

იუჯინი - ჰენესი.

ჰენესი - მე? ჯერ მზად არ ვარ.

იუჯინი - შენი ჯერია.

ჰენესი - ასეთი რამეები მაინცდამაინც არ მეხერხება.

იუჯინი - მოიცა რა! რაც თავში მოგივა, ის თქვი.

ჰენესი - არაფერი მაფიქრდება.

სელრიჯი - თუ არ აფიქრდება, თამაშიდან გავარდეს. ერთი ქულა დაუწერე. შემდეგი ვინ არის?

ჰენესი - კარგი, კარგი... ამ ერთ კვირას ოჯახთან ერთად გავატარებ.

ვიკოვსკი - ეს ცოტა ვერ არის?!

ქარნი - ცუდია, დიდ ფულზე რომ არ ვთამაშობთ!

სელრიჯი - რა კრეტინი ხარ!

ჰენესი - ეს ხომ ჩემი უკანასკნელი კვირაა. როგორც მინდა, ისე გავატარებ. ჰოდა, ოჯახის წევრებთან მინდა ყოფნა.

ქარნი - (ბაძავს) ...ოჯახის წევრებთან მინდა....

სელრიჯი - ჯერომ, ამ სისულელეში რას დაუწერ?

იუჯინი - მაინცდამაინც საინტერესო ოცნება ვერ არის, მაგრამ გულახდილი მაინც იყო. ოთხიანი პლიუსით.

სელრიჯი - ყველაფერი გასაგებია! ჩაწყობილი თამაშია! სამხედრო პოლიციას ვიძახებ. 7 მილიონერი ქალის შებმისთვის ოთხიანს მიწერს, ეს კიდევ იღებს ოთხიანს პლიუსით, მხოლოდ იმიტომ რომ შინ, დედიკოსთან გაემგზავრება. თუ ასეა, პასუხს შევცვლი - წავალ და ავადმყოფ, ობოლ ბავშვებს მოვინახულებ.

ვიკოვსკი - გეყოფა, სელრიჯ. შენ შენი უკვე თქვი.

იუჯინი - ვიკოვსკი, შენი ჯერია.

ქარნი - არ გაგვაწბილო, კოვსკი. აქ ზოგიერთებს გმირი ჰგონიხარ.

ვიკოვსკი - კარგი. ყოველთვის მინდოდა მსოფლიოში სახელგანთქმულ ქალთან სექსი, ოღონდ ისე, რომ მარტო ჩემი ყოფილიყო. სულ ერთია ლამაზია თუ მახინჯი, მთავარია მისი ერთადერთი კაცი ვიყო.

ჰენესი - ვინმეს თვალი დაადგი?

ვიკოვსკი - ჰო, ერთი ვარიანტი მაქვს.

იუჯინი - ოჰო! მგონი მაღალ ქულებს ვუმიზნებთ.

ქარნი - გაგვიმხილე, ვინ არის, კოვსკი?

ვიკოვსკი - (მრავალმნიშვნელოვნად ეღიმება) ინგლისის დედოფალი.

(ყველა შოკშია, გაოგნებულები უყურებენ ვიკოვსკის)

ქარნი - ინგლისის დედოფალი?

სელრიჯი - რა საზიზღრობაა! ეს იგივეა, რომ საკუთარი ბებია გაჟიმო.

იუჯინი - შენ ხომ გინდა ერთადერთი იყო, მას კი ქმარი ჰყავს, ინგლისის მეფე.

ვიკოვსკი - მეფეები და დედოფლები ამას წელიწადში ერთხელ აკეთებენ, მემკვიდრე რომ ჩასახონ. მე კიდევ ყოველ დღე და ყოველ ღამე მეყოლებოდა.

სელრიჯი - მის სიახლოვესაც კი არ მიგიშვებენ. როკინგემის სასახლეში ჰყავთ გამოკეტილი და საგულდაგულოდ იცავენ.

ვიკოვსკი - მე შემიშვებენ. დედოფალი უბრძანებს (აღმატებული ტონით), ამქვეყნად ყველაზე სექსუალური მამაკაცი ვიკოვსკი პირდაპირ ჩემს საძინებელში შემოუშვითო.

ეპშტეინი - მაიმუნები და გორილები. მაიმუნებსა და გორილებს შორის ვცხოვრობ.

ჰენესი - აბა, როგორ შეაფასებ? რამდენ ქულას უწერ?

იუჯინი - რთული ვითარებაა. ვფიქრობ, მისი სურვილი ყველანაირად განუხორციელებელია: როგორც მორალური და ეთიკური, ისე სექსუალური თვალსაზრისითაც. თუმცა, გარკვეულწილად საინტერესოდ მაინც მეჩვენება. ხუთიანს ვწერ, მინუსით!

სელრიჯი - (აღშფოთებულია) თუ ასეა, დამიბრუნეთ ჩემი ხუთი დოლარი. ვერ ავიტან, რომ მომიგოს კაცმა, რომელსაც ბრიტანეთის იმპერიის დედოფლის გაჟიმვა უნდა.

ჰენესი - ბიჭებო, დღეს გაცილებით უკეთ გაგიცანით.

სელრიჯ - მეც და ამიტომ გირჩევ მოკეტო!

ვიკოვსკი - ესე იგი, მოვიგე?

იუჯინი - თამაში ჯერ არ დასრულებულა. ორნი დარჩნენ.

სელრიჯი - შემდეგია ეპშტეინი. ნეტა რას იზამს სიკვდილის წინ? ალბათ უნივერსიტეტის გამოცდებს ჩააბარებს.

იუჯინი - არნოლდ, შენი ჯერია.

ეპშტეინი - სრულებით უაზრო თამაშია.

იუჯინი - სულაც არა.

ეპშტეინი - რა აზრი აქვს?

იუჯინი - მე მომწონს. ოოო... კარგი რა! ამქვეყნად სულ ერთი კვირა დაგრჩენია. ოკეანის იქეთ გადაგისვრიან და იქ მოგკლავენ. ყველაზე მეტად რას ინატრებდი?

(ყველა ეპშტეინს შეჰყურებს. არნოლდი სერიოზულად დაფიქრდა)

ეპშტეინი - თქმა არ მინდა. რომ გითხრათ, შეიძლება არ ამისრულდეს.

ქარნი - არანაირი ნატვრა არ აქვს. ამას მარტო წუწუნი ეხერხება.

ვიკოვსკი - და თან აკუებს. აი, ეგ არის ამის სანუკვარი ოცნება - გადაიკუზოს და ისეთი გააკუოს, რომ სამყარო აფეთქდეს.

(სელრიჯს ხუმრობა მოეწონა)

იუჯინი - მოიცადეთ, ერთი წუთი. თქვას თავისი სურვილი. მიდი, არნოლდ, გვითხარი... სიცოცხლის უკანასკნელ დღეებს როგორ გაატარებდი?

(ყველა დაძაბული ელოდება)

ეპშტეინი - სერჟანტ ტუმის მთელი რაზმის წინაშე ორას აზიდვას გავაკეთებინებდი.

(ყველა შოკშია)

ვიკოვსკი - მაგარია! არ მაწყობს ამის აღიარება, მაგრამ ნაღდად კარგი ნატვრაა.

სელრიჯი - არა უშავს, მაგრამ ხუთასი უკეთესი იქნებოდა.

იუჯინი - არაჩვეულებრივი აზრია. ეპშტეინს ხუთიანს ვუწერ, პლიუსით.

ქარნი - ეს პლიუსი რატომ მიუმატე? გაგიჟდი? ახლა ხომ ვეღარ მოუგებ!

იუჯინი - არა უშავს, ანგარიშის გათანაბრება ჯერ კიდევ შემიძლია.

ვიკოვსკი - თანაბარი ანგარიშის შემთხვევაში, ფულს ყველა დავიბრუნებთ.

იუჯინი - სამართლიანი გადაწყვეტილებაა. ვინმემ უნდა მიმსაჯოს. ვიკოვსკი, მსაჯი დამინიშნე.

ვიკოვსკი - (იღიმება) სელრიჯს ვირჩევ.

სელრიჯი - დიდი სიამოვნებით. რა სისულელეც არ უნდა თქვას, ხუთიანს დავუწერ პლიუსით. ასე რომ, ბიჭებო, თქვენს დოლარებზე ნუ იდარდებთ.

ჰენესი - დაიწყე, ჯინ. შენი სურვილიც მოვისმინოთ.

იუჯინი - კარგი. (ღრმად ჩაისუნთქავს. ბიჭები ყურადღებით უსმენენ)... იაპონური წყალქვეშა ნავების მთელ ბატალიონს გავანადგურებ. ამისთვის ბრაიტონ ბიჩზე ძეგლს დამიდგამენ. შეიძლება ჩემს საპატივსაცემოდ რომელიმე სკოლას ან საცურაო აუზს ჩემი სახელიც უწოდონ.

სელრიჯი - დიდი-დიდი, შენი სახელი რომელიმე ტუალეტს ან გასახდელს დაარქვან. ასე წააწერენ: „აქ იცვლიდა იუჯინ ემ. ჯერომი“.

ჰენესი - აცადე, დაამთავროს. განაგრძე, ჯინ.

იუჯინი - და თუკი ეს ჩემი უკანასკნელი კვირა იქნება... მინდა ვინმე შემიყვარდეს.

ქარნი - ვინ?

იუჯინი - იდეალური გოგო.

ვიკოვსკი - ასეთი გოგო არ არსებობს.

იუჯინი - თუ შემიყვარდა, ესე იგი, არსებობს.

ქარნი - თამაში დასრულდა. როი, ქულა დაუწერე და ფული გადავინაწილოთ.

(ყველამ სელრიჯს შეხედა)

სელრიჯი - სამი ქულა მინუსით.

ვიკოვსკი - რაო?

სელრიჯი - დიდი ბოდიში, მაგრამ ამ საცოდავ ამბავში მაღალ ქულას ვერ დავუწერ. ჩემი ოცნება ამისას ბევრად სჯობდა, ვნებიანი მაინც იყო. ხუთიანი ამ ქეციან სიყვარულში დავუწერო?

ვიკოვსკი - ღმერთო, რა იდიოტი ხარ, როი. ტუალეტში გადი და კარგად მოძებნე, ტვინი იქ ხო არ დატოვე?!

სელრიჯი - ვერაფერს გიშველით. მორჩა, ასე გადავწყვიტე.

იუჯინი - არნოლდ, შენ მოიგე. ფულიც შენია.

(არნოლდი ფულის აღებას ცდილობს)

ვიკოვსკი - როგორც ყოველთვის, საბოლოოდ მოგებული მაინც ებრაელი რჩება. ასე არ არის, როი?

სელრიჯი - მე ნუ მეკითხები. აქ მოსვლამდე, ებრაელებს საერთოდ არ ვიცნობდი.

ვიკოვსკი - ებრაელს ადვილად იცნობ... (ეპშტეინს და იუჯინს უყურებს) მართალია, ქათმის ხორცს ბუტერბროდში მალავენ, მაგრამ სინამდვილეში, ღორის ხორცსაც მშვენივრად მიირთმევენ. ხომ ასეა, არნოლდ?

ეპშტეინი - (მშვიდად) ვიკოვსკი, ებრაელებზე ამ სისულელეების მოსმენა მომბეზრდა. ვიცი, რომ შეგიძლია მიმასიკვდილო, მაგრამ ამ დაცინვას მაინც არ მოვითმენ, გასაგებია?

ვიკოვსკი - ამასაც გადასარევად მოითმენ და უარესებსაც აიტან. გამოდი აბა, მოდი. ვნახოთ როგორი მაგარი ხარ. იმდენს გირტყამ, რომ მაგ შენს წამლებს სულ ტრაკიდან გაყრევინებ.

ჰენესი - გეყოფა, კოვსკი. რა მნიშვნელობა აქვს, რომელ რელიგიას აღიარებს?!

ვიკოვსკი - მე არ დამიწყია. ეპშტეინს თავი ჩვენზე უკეთესი ჰგონია და ბრძანებებს არ ასრულებს. ასე არ არის? ამ იდიოტის გამო ას აზიდვას აღარ გავაკეთებ. აზრზე თუ არ მოვა, სახეს დავუნაყავ და სულ ფეხზე მკიდია მაგის ებრაელობა.

(ერთმანეთს დაეტაკებიან. ბიჭები აშველებენ)

ქარნი - (ტუმის შენიშნავს) შეწყვიტეთ!

(შემოდის სერჟანტი ტუმი, სამხედრო შარვალსა და მოკლემკლავიან მაისურში. ბიჭები მოეწყობიან, ჩამწკრივდებიან)

ტუმი - აქ რა ჯანდაბა ხდება?

ჰენესი - არაფერი, სერჟანტო.

ტუმი - რას ნიშნავს, არაფერი? მუქარის სიტყვები და ყვირილი შემომესმა. ეროვნული უმცირესობის წარმომადგენელს ვიღაც სიფათის დანაყვით ემუქრებოდა. შენ კიდევ მეუბნები აქ არაფერი ხდებაო.

ჰენესი - დიახ, სერჟანტო.

ტუმი - ყმაწვილო, ჯერ გამოიძინე და მერე მიპასუხე. კარგად რომ დაგეძინოს, ძილის წინ გვარიანად უნდა დაიღალო, ამიტომაც ასი აზიდვა! ახლავე! დაეგდე, შე ძაღლის გაგდებულო, ისე დაითვალე, რომ მესმოდეს!

(ჰენესი აზიდვებს იწყებს) რასისტულ გამონათქვამებს კიდევ ერთხელ თუ გავიგებ, რომელიღაც უტვინო იდიოტს მთელი თვე ძროხის ნეხვს ჩაის კოვზით ვალესინებ. განსაკუთრებით, თუ ამას პოლონელისგან მოვისმენ. შუქი ჩააქრეთ!

(შუქი ქრება. რჩება მხოლოდ პატარა სხივი, რომელიც იუჯინს ანათებს)

იუჯინი - (მაყურებელს მიმართავს) ვიკოვსკი არასოდეს მომწონდა, მაგრამ (იმ)დღევანდელი საღამოს შემდეგ განსაკუთრებით შემძულდა... თუმცა, ყველაზე მეტად, საკუთარი თავი მეზიზღებოდა, რადგან ეპშტეინის დასაცავად არაფერი გავაკეთე. ისიც ხომ ჩემნაირი ებრაელი იყო, მაგრამ თითიც არ გავანძრიე. შეიძლება ვიკოვსკის მეშინოდა, ანდა იმიტომ, რომ ეპშტეინმა ჩხუბი თავად წამოიწყო და რადგან არც ერთი არ მეხებოდა, ერთგვარი ნეიტრალიტეტის შენარჩუნება გადავწყვიტე... შვეიცარიასავით. მერე მემუარებში ბიჭების უკანასკნელი სურვილები ჩავწერე. ჩანაწერების ჩვენებას არავისთვის ვაპირებდი, თუმცა ცოტა მაინც მრცხვენოდა, ბიჭების სანუკვარი ოცნებები და საიდუმლო ფიქრები რომ გამოვამზეურე... ჩემზე უარეს მდგომარეობაში კი ერთადერთი კაცი მეგულებოდა - პირქვე დამხობილი ჰენესი.

ჰენესი (აზიდვებს აკეთებს) – 41, 42, 43, 44, 45...

მეოთხე ეპიზოდი

(ერთი კვირის შემდეგ. ტუალეტი. სელრიჯი და ქარნი წვერის პარსვას ამთავრებენ. ქარნი თმას ივარცხნის. ზოგს მხოლოდ საცვლები აცვია, ზოგს შარვალიც)

სელრიჯი - მთელი 48 საათით გვიშვებენ! ნეტა რამდენი გოგო გამომივა, თითოს 4 საათი რომ მოვანდომო? ესე იგი.... (ითვლის) ბევრი ქალი!

ჰენესი - ფრთხილად იყავი, რამე არ აიკიდო.

სელრიჯი - მაგრა გავერთობი.

(შემოდის გაცოფებული ვიკოვსკი)

ვიკოვსკი - ეს ნაბიჭვარი! მაგის დედაც!

სელრიჯი - რა მოხდა?

ვიკოვსკი - (ცარიელ საფულეს აჩვენებს) წუხელ ვიღაც ჩემს ნივთებში იქექებოდა და მთელი ფული ამწაპნა. ყველაფერი წაუღია, ერთი ცენტიც კი არ დამიტოვა. 62 დოლარი. ეგ ნაბიჭვარი!

ქარნი - რატომ გგონია, რომ მოგპარეს? იქნებ შენ თვითონ დაკარგე?

ვიკოვსკი - ფული დაძინებამდე დავითვალე. უქმეებისთვის მქონდა გადადებული. გგონია, არ ვიცი ვისი ნახელავია? იქნებ ორივე ერთად მოქმედებდა?!

ჰენესი - რა იცი რომ ისინი იყვნენ? იქნებ რომელიმე ჩვენგანმა გაგქურდა.

ვიკოვსკი - რომელმა?

სელრიჯი - შენი აზრით, ისეთი გიჟი ვარ, რომ შენი ფულის მოპარვას დავიბრალებ?

ვიკოვსკი - დარწმუნებული ვარ, ეპშტეინი იზამდა. იმ საღამოს გამო უნდა შური იძიოს.

ჰენესი - შეიძლება შენზე ნაწყენია, მაგრამ არა მგონია ქურდობა ეკადრებინა.

ვიკოვსკი - შენ ვინ გეკითხება, ჰენესი? ირლანდიელი ებრაელი ხო არა ხარ? ისეთი არაფერი მითქვამს - ჩემს მხარეში ასეა, ან პოლონელები ვართ, ან იტალიელები, ან ზანგები და ჩინელები. დიდი ამბავი! ეგ ჩემთვის არაფერს ნიშნავს. ირლანდიელი ებრაელიც რო იყო, რა ჩემი საქმეა?!

ჰენესი - სანახევროდ ირლანდიელი ვარ, სანახევროდ კი, ფერადკანიანი.

ვიკოვსკი - მართლა?

(ვიკოვსკი და სელრიჯი ერთმანეთს გადახედავენ)

ჰენესი - ჰო, მამა ირლანდიელი მყავს, დედა - ფერადკანიანი.

სელრიჯი - გამორიცხულია. ფერადკანიანს ჩვენს ასეულში არ ჩარიცხავდნენ.

ჰენესი - არავისთვის მითქვამს.

ვიკოვსკი - აი, ყოველთვის ვგრძნობდი რაღაცას.... ზუსტად ვერ ვხვდებოდი, მაგრამ ვიცოდი, რომ რაღაც არ მომწონდა შენში.

ჰენესი - ფერადკანიანი ირლანდიელი ვარ, ანუ ირლანდიელი მეტისი. ახლა შენი დამოკიდებულება ყველასთვის ნათელია, კოვსკი.

ვიკოვსკი - ამ თემას კიდევ მოვუბრუნდებით, ჰენესი. ჯერ ქურდს დავიჭერ და მერე შენ გაგისწორდები.

ქარნი - ტუმიმ იცის?

ვიკოვსკი - ჰო, მგონი გაიგო. როცა კაცს 62 დოლარს პარავენ, ამის შესახებ ყველა იგებს.

(შემოდის ტუმი)

ტუმი - (მშვიდად) ბატონებო, რთული ვითარება შეიქმნა და ვისაც ჩემი დახმარება სურს, ტვინი დროზე გაანძრიოს, ვიდრე საბრძოლო რაზმს უქმეებზე გაათავისუფლებენ. მოეწყვეთ! სმენა! (ტუალეტში სინათლე ქრება, ნათდება ყაზარმა. ექვსივე ჯარისკაცი ოთახში შემოვარდება და თავიანთი საწოლების წინ რიგზე მოეწყობა. წასასვლელად გამოწყობილი (საპარადო კოსტიუმში) ტუმი ჩაფიქრებულია, წინ და უკან დადის) ჯარში უკვე 12 წელი, 4 თვე და 23 დღეა რაც ვმსახურობ და ამ ხნის განმავლობაში ბევრი რამ მინახავს - მათ შორის, სამხედრო ამბოხებაცა და სოდომიაც. ყოველივე ამას შედარებით უმნიშვნელო დანაშაულებად მივიჩნევ. ამბოხი აგრესიული აქტია, რასაც დაფარული, მიჩქმალული გრძნობების მოზღვავება იწვევს. უზნეო საქციელს კი ჯარისკაცი მაშინ სჩადის, როდესაც ვერ იკმაყოფილებს ჟინს იმასთან, ვისთანაც უნდა დაიკმაყოფილოს და ამიტომ აკეთებს ამას მასთან, ვინც იმ მომენტში შეხვდება.

იუჯინი - (მაყურებელს) კარგად თუ დაუფიქრდებით, შეიძლება ამ წინადადებიდან აზრიც გამოიტანოთ.

ტუმი - ქურდობა კი იაფფასიანი დანაშაულია, რომელსაც მე ყოველთვის ვგმობ. ბიჭებო, უკვე 31 დღეა, რაც ჯარში ხართ, გარკვეულ წარმატებასაც მიაღწიეთ, მაგრამ ნამდვილ ჯარისკაცობამდე ბევრი გიკლიათ. ამჟამად, თქვენს რაზმს მხოლოდ ერთ ნაცისტ მიმტან გოგოს თუ დავუპირისპირებდი. ამიტომ მოვითხოვე, რომ 48 საათი გაგათავისუფლონ... მაგრამ, ვიდრე რიგითი ვიკოვსკის კუთვნილი 62 დოლარის იდუმალი გაქრობის ამბავს არ გამოვიკვლევთ, ვერსადაც ვერ წაბრძანდებით. თუ არ გინდათ დაბერდეთ, გაჭაღარავდეთ, მეორე მსოფლიო ომის ვეტერანებად იქცეთ და შერიგების დღეს, აღლუმზე საზეიმო მარშით ამერიკელი ლეგიონერებივით არ ჩაიაროთ, მოვითხოვ, რომ დამნაშავემ, 30 წამის განმავლობაში მაგიდაზე 62 დოლარი დადოს. ახლა არ ვლაპარაკობ შემწყნარებლობაზე, მიტევებაზე ანდა სასჯელისგან თავის არიდებაზე. ამ შემთხვევაში, დამნაშავეს ღირსებისა და სახელის შენარჩუნებას ვთავაზობ, ამხანაგების თვალში რომ არ დამდაბლდეს, რადგან დანაშაულის აღიარებას კაცურ საქციელად ჩავუთვლი. ამით მეგობრებს საშუალებას მისცემს პატიოსნად დამსახურებული, თუმც კი, ხანმოკლე თავისუფლებით დატკბნენ. (მაჯის საათს დაჰყურებს) 30-მდე ვითვლი. სწორედ ასეთ წამებში იბადებიან ნამდვილი გმირები... 1, 2, 3, 4, 5...

(ბიჭები ერთმანეთს უყურებენ.) 6... 7... 8... (მოულოდნელად ეპშტეინი ჯიბიდან საფულეს იღებს, ფულს ამოიღებს, 62 დოლარს გადათვლის და ვიკოვსკის ტუმბოზე (მაგიდაზე) უდებს. სხვები გაოგნებულები უყურებენ)

ეპშტეინი - ზუსტად 62 დოლარია, შეგიძლიათ გადათვალოთ.

ტუმი - არა მგონია, საჭირო იყოს, რიგითო ეპშტეინ... ვიკოვსკი, შენი ფული აიღე. (ვიკოვსკი ფულს იღებს და ითვლის) ხომ გითხარი, არ დაითვალო-მეთქი!

(ვიკოვსკი ფულს ჯიბეში იდებს და ისევ მწყობრში დგება) რიგითო ეპშტეინ, რამის თქმა ხომ არ გინდა?

ეპშტეინი - არა, სერჟანტო.

ტუმი - ფული რატომ დააბრუნე?

ეპშტეინი - ასე გადავწყვიტე.

ტუმი - ასე გადაწყვიტე?! თანაც კარგად იცოდი, რომ თუკი მეთაურს შევატყობინებ, სამართლიანი სასჯელი არ აგცდება.

ეპშტეინი - დიახ, ეს კარგად ვიცი.

ტუმი - შეგეძლო საერთოდ არაფერი გეთქვა ამ ინციდენტის შესახებ და, სავარაუდოდ, არც არაფერი გაირკვეოდა.

ეპშტეინი - ვერ დავუშვებდი, რომ ხუთი უდანაშაულო ადამიანი ერთი დამნაშავეს გამო დასჯილიყო.

ტუმი - რიგითო ვიკოვსკი, გსურს თუ არა, რომ მეთაურს მომხდარის შესახებ ვაცნობო და დამნაშავეც დავასახელო?

ვიკოვსკი - მე მხოლოდ ფულის დაბრუნება მინდა, სერჟანტო. ამ ნაბიჭვარს კი თავად გავუსწორდები.

(ტუმი გაოცებული უყურებს, მერე ჯიბიდან დაჭმუჭნულ ბანკნოტებს იღებს)

ტუმი - წუხელ, ღამის 1 საათზე, შემოვლისას ვიხილე დაუშვებელი უგულისყურობა და გულარხეინობა. ვიკოვსკის საფულე გახსნილი ტუმბოდან კარგად მოჩანდა და თითქოს საგანგებოდ იზიდავდა საქურდავად სუსტი ნებისყოფის, ხარბ კაცს. შენი 62 დოლარი მე ავიღე, ვიკოვსკი. ცარიელი საფულე კი უკან დავაბრუნე. ამით შენთვის ჭკუის სწავლება მინდოდა, სანაცვლოდ კი საპირისპირო რამ მივიღე. (ეპშტეინს მიუახლოვდა და სახეში მიაშტერდა) რიგითო ეპშტეინ, ისეთი იდიოტი ხარ, რომ სხვის დანაშაულს საკუთარ თავზე დაუფიქრებლად იღებ?

ეპშტეინი - ჯარს თავისი ლოგიკა აქვს, მე - ჩემი.

ტუმი - ჯარის „ლოგიკა“, როგორც შენ უწოდებ, დისციპლინის, მეთაურთა მორჩილებისა და უპირობო რწმენის დანერგვას ემსახურება. შენი იდიოტური ლოგიკა რას ემყარება?

ეპშტეინი - რადგან ამ დანაშაულში ბრალი არ მიმიძღვის, ჩემს პირად მოტივებს ჩემთვისვე შევინახავ.

ტუმი - აი, აქ კი ცდები, ჯარისკაცო. იმ დანაშაულის აღიარება, რომელიც არ ჩაგიდენია, ისეთივე დანაშაულია, როგორც ჩადენილის არ-აღიარება. ამას მართლმსაჯულების ობსტრუქცია ეწოდება. შეიძლება ჩვენი წესდება არ გეპიტნავება, მაგრამ, გეფიცები, ყველა უნიტაზის და ნიჟარის გახეხვა მოგიწევს, ვიდრე ამ წესებს ზედმიწევნით არ დაიზეპირებ. საგანგებო ბრძანების მიღებამდე ყაზარმაში დარჩები. დანარჩენები თავისუფლები ხართ 48 საათით. დაიშალეთ! ეპშტეინ! ცალკე მინდა დაგელაპარაკო.

(ყველა თავის ადგილს უბრუნდება. არნოლდი ტუმის ტუალეტისკენ მიყვება. ტუმი მიუბრუნდება და ხმადაბლა მიმართავს) კარგად მომისმინე, შე ცხენის ნეხვო! რას მევაჟკაცები? იცოდე, დიდ შეცდომას უშვებ! ვინც წინ გადამიდგება, ჭიანჭველასავით გავსრეს! მართლა გგონია, რომ ჩემი დამარცხება შეგიძლია?

ეპშტეინი - სულაც არა, სერჟანტო. როგორღაც თქვენთან თანამშრომლობას ვცდილობ.

ტუმი - (ალმაცერად უყურებს) მგონი, ელემენტი დაგიჯდა, ეპშტეინ. ან იქნებ ტვინს სისხლი აღარ მიეწოდება?! ერთი ამიხსენი - რას ნიშნავს ჩემთან თანამშრომლობა?

ეპშტეინი - მე მგონი, სულაც არ არის აუცილებელი ადამიანის დამცირება, სასურველ შედეგს რომ მიაღწიო. პირიქით, გაგვამხნევეთ, მოტივაცია აგვიმაღლეთ და საპასუხოდ გაცილებით მეტს მიიღებთ. ოღონდ ნუ დაგვამცირებთ.

ტუმი - რა ჯანდაბად დააბრუნე ფული, რომელიც არც კი მოგიპარავს?

ეპშტეინი - ვიცოდი, თქვენი აღებული იყო და იმიტომ. დავინახე, რომ იღებდით. მე მგონი, ველური მეთოდია არარსებული დანაშაულის გამოგონება, მხოლოდ საკუთარი დისციპლინარული თეორიების დასამტკიცებლად.

ტუმი - (უახლოვდება) ეპშტეინ, ჩემი ერთი სიტყვაც კი საკმარისია იმისათვის, რომ ამიერიდან სასადილოში საჭმლის ნაცვლად, ბამბის ბურთები გაჭამონ. ასეთი რამ ხომ არასოდეს გიჭამია, ეპშტეინ? გაუთავებლად ღეჭავ და ღეჭავ, მაგრამ ლუკმის გადაყლაპვას ვერ ახერხებ. ჯარისკაცს თუ რბილად მოექცევი, მტრის იარაღს მკერდს არ შეუშვერს. იერიშზე იმიტომ მიდიან, რომ უკანალზეც ხიშტი აქვთ მირჭობილი. არ მინდა, რომ ადამიანურები იყვნენ, მინდა მორჩილება ვასწავლო.

ეპშტეინი - ეგვიპტის მეფეები მონებს იმორჩილებდნენ. შედეგად, სამეფოც დაკარგეს და მონებიც.

ტუმი - ჰო, შეიძლება მეც დავკარგო, მაგრამ ვიდრე აქედან წახვალ, ყველაზე დიდ, გრანდიოზულ და არნახულ პირამიდას აგაშენებინებ. შე საცოდაო წიგნის ჭია, ამ ბიჭების გადარჩენას ვცდილობ. წინ თუ გადამეღობები, ქათმის სკლინტივით გაგჭყლეტ.

ეპშტეინი - ფრიად საინტერესო ასპარეზობა გველის, სერჟანტო.

ტუმი - ყვერებს რო გაგისრეს, შეგიძლია ბამბის ბურთებით ჩაანაცვლო. (გაბრაზებით შეხედავს ეპშტეინს და სწრაფად გადის) ველური მიდგომაო! მე ამას ვაჩვენებ ველურ მიდგომას!

ქარნი - (ჰალსტუხს იკრავს) ბოლო-ბოლო ეს ფული ვინ მოიპარა?

სელრიჯი - (ფეხსაცმელს წმენდს) ვიკოვსკის 62 დოლარი ტუმიმ აიღო. მაგრამ ეპშტეინმა მას ვიკოვსკის ფულის მოპარვის იდეა მოპარა.

ჰენესი - რატომ?

სელრიჯი - დიდი ლომვეშაპების ბრძოლა ოდესმე თუ გინახავს? სრული უაზრობაა, მაგრამ მაინც ეჩხუბებიან ერთმანეთს... მოდიხარ, კოვსკი?

ვიკოვსკი - ახლავე.

(ქარნი და ჰენესი მიდიან. ეპშტეინი ოთახში ბრუნდება)

ვიკოვსკი - შენი არ მესმის, ეპშტეინ. ეს იდიოტობა რატომ ჩაიდინე? რისთვის?

ეპშტეინი - მაინც ვერ გაიგებ.

ვიკოვსკი - რატომ? ნუთუ ასეთი სულელი ვარ? ცალტვინა პოლონელი, არა? აბა, ახლა ვინ ილანძღება?!

ეპშტეინი - შენ ლანძღავ საკუთარ თავს. დანაშაული ვინმეს საკუთარ თავზე რომ არ აეღო, არავის გაუშვებდა. ფული რომელიმე ჩვენიანს რომ აეღო, მაინც მე მახეხინებდა ტუალეტებს. უნდა, რომ სულიერად გამტეხოს.

ვიკოვსკი - ამას როგორ მიხვდი?

ეპშტეინი - თალმუდის სიბრძნეა.

ვიკოვსკი - რაო? ეგ რას ნიშნავს?

ეპშტეინი - თალმუდი. საკითხის ორივე მხარეს აწონ-დაწონი და შენთვის უფრო საინტერესოს ირჩევ. რა თქმა უნდა, თუკი ვინმემ არ დაგასწრო.

ვიკოვსკი - აი თურმე რა! კარგი. მოკლედ, შენთან ვალში ვარ. ჩვენი გულისთვის თავი გაწირე. (ხელს უწვდის) ვალში არ დაგრჩები.

ეპშტეინი - (გამოწვდილ ხელს უყურებს) ხელის ჩამორთმევა მართლა გინდა?

ვიკოვსკი - ამაზე ხელსაყრელი შემთხვევა აღარ იქნება, ასე რომ, შანსს ხელიდან ნუ გაუშვებ.

ეპშტეინი - მოდი ნუ ვითვალთმაქცებთ. ეს შენთვის კი არა, საკუთარი თავისთვის გავაკეთე.

ვიკოვსკი - (იღიმება) ამიერიდან აღარ გაგეხუმრები, ეპშტეინ. ებრაელობაზე სიტყვასაც აღარ დავძრავ, ეპშტეინ. მაგრამ მაინც დიდი ტრაკი ხარ. (გადის. სხვებიც გადიან, რჩება მხოლოდ იუჯინი, რომელიც თავის ლოგინზე ზის, იცინის და ეპშტეინს უყურებს)

იუჯინი - ყოველთვის ყველაფერს რატომ ართულებ?

ეპშტეინი - ასე ცხოვრება უფრო საინტერესოა.

იუჯინი - ჰო, მაგრამ ბევრს პრობლემასაც იქმნი.

ეპშტეინი - პრობლემების გარეშე დღე დილის თერთმეტ საათზე დამთავრდებოდა.

(დაღლილი ეპშტეინი იცვლის)

იუჯინი - აღფრთოვანებული ვარ შენი საქციელით, არნოლდ. ხანდახან ჩემს ძმას მაგონებ ხოლმე. ისიც პრინციპული ბიჭი იყო.

ეპშტეინი - პრინციპი კარგი რამეა, მაგრამ ხანდახან ხელისშემშლელიც კი.

იუჯინი - როგორ უნდა მიხვდე რომელია კარგი და რომელი - არა?

ეპშტეინ - იუჯინ, ცოტა მეტად უნდა ჩაერთო ხოლმე. გულთან ახლოს არ მიგაქვს.

იუჯინი - რას გულისხმობ?

ეპშტეინი - ტიპიური მოწმე ხარ. ყველაფერს გარედან უყურებ, თვითმხილველივით და სხვის ამბებს ბლოკნოტში იწერ. ჯობია, წერა გვერდით გადადო და რომელიმე მხარე დაიჭირო. უნდა იბრძოლო, იუჯინ.

იუჯინი - ვის ვებრძოლო?

ეპშტეინი - სულერთია! იმ მიზნისთვის უნდა იბრძოლო, რისიც გჯერა.

იუჯინი - ჰო, ვხვდები, რასაც გულისხმობ. ხანდახან თავი უჩინარი მგონია. ჩრდილივით. სხვებს ვხედავ, ისინი კი ვერ მამჩნევენ. მგონი მწერლები სწორედ ასეთები არიან. ცოტა უჩინარები.

ეპშტეინი - ტოლსტოი ასეთი არ იყო, არც დოსტოევსკი ან ჰერმან მელვილი.

იუჯინი - ჰო, მაგათი ნაწარმოებები უნდა წავიკითხო.

ტუმი - (ხმა კულისებიდან) ეპშტეინ! ხეხვის ხმა არ მესმის!

ეპშტეინი - ჯობია, წავიდე, ტუალეტს მივხედო.

იუჯინი - შენთან საუბარი ძალიან მომწონს, არნოლდ.

ეპშტეინი - როცა გინდა, ვისაუბროთ.

იუჯინი - კვირა საღამოს, რომ დავბრუნდები.

ეპშტეინი - კარგი, ოღონდ ფრთხილად იყავი, იქედან დაორსულებული არ დაბრუნდე.

იუჯინი - ხუმრობ? სამი წყვილი წინდა მიმაქვს. (გულისხმობს პრეზერვატივებს)

ეპშტეინი - სწორად ჩამოიცვი, რამე არ შეგეშალოს. (გადის)

იუჯინი - (მაყურებელს მიმართავს) მოკლედ,... ბილოქსიში სანუკვარი ოცნებების ასასრულებლად წავედი. ოდეკოლონში ლამის ვიბანავე და ამაყად გავემართე. სიყვარულისთვისაც მზად ვიყავი და სექსისთვისაც...

(შემოდის ქარნი)

ქარნი - გელოდები!

იუჯინი - წავედით.

ქარნი - მოიცა, მოიცა. დამეხმარე რა.

იუჯინი - რა მოხდა?

ქარნი - დაჯექი. შენი აზრი მითხარი. ძალიან გთხოვ, არაფერი დამიმალო.

(იუჯინი ელოდება, ქარნი თავს დახრის და სიმღერას იწყებს. ფარდა ეშვება, იუჯინი კი სასოწარკვეთილი, გატანჯული სახით უყურებს მაყურებელს)

ფარდა

პირველი მოქმედების დასასრული

მეორე მოქმედება

მეხუთე ეპიზოდი

(სცენაზე მოსჩანს იაფფასიანი სასტუმროს ოთახის ნაწილი. ორი კარგად შეთელილი სავარძელი, რომელშიც იუჯინი და ქარნი სხედან, ერთმანეთის გვერდი-გვერდ დგას. სელრიჯი ბოლთას სცემს, სამივე სიგარეტს აბოლებს, ნერვიულობენ.

სელრიჯი - (მაჯის საათს დაჰყურებს) უკვე ნახევარი საათია, რაც შევიდა. ამდენი ხანი რად უნდა? ასეთი ტემპით თუ იმუშავებს, ბევრს ვერ იშოვის.

ქარნი - იქნებ მეორე ან მესამე ჯერზე წავიდა?

სელრიჯი - ვიკოვსკის ალბათ მეტიც შეუძლია, მაგრამ მთავარი ეგ არ არის. ყოველ ჯერზე ფული უნდა დაამატო.

ქარნი - ჰო, მაგრამ იქნებ მისი ამ უჩვეულო მდგომარეობის გამო ვიკოვსკის მეორე ჯერზე უფასოდ მისცა?

იუჯინი - ესე იგი, ყოველ ჯერზე უნდა გადაიხადო?

სელრიჯი - (თან დადის) ჰო, ეგრეა.

იუჯინი - საიდან მიხვდება, რომ გაათავე?

სელრიჯი - (ჩერდება და იუჯინს უყურებს) მიხვდება თუნდაც თვალებით, შიშველ ძუძუებს რო მიაშტერდები, სახე გაგიშეშდება, თვალები ბუდეებიდან გიხტება და მერე ისევ თავის ადგილს უბრუნდება. (ქარნის) ეს ბიჭი სულელია?

ქარნი - თანაც ნიუ იორკელი შტერი! წარმოგიდგენია?

იუჯინი - (თავს იცავს) არა უშავს, რამეს მოვახერხებ ჩემით. უბრალოდ, ასეთ ადგილებში არასდროს ვყოფილვარ... ესე იგი, თან ამ ყველაფერს ითვლის?

ქარნი - აბა რა გეგონა?! რამდენჯერაც გაათავებ, წითელი ტუჩსაცხით შუბლზე ჯვარს დაგასვამს.

(იუჯინს სახეში შეაბოლებს)

იუჯინი - სახეში ნუ მაბოლებ, სიგარეტის სუნით ავყროლდები.

ქარნი - ნუ ღელავ. შენი სუნამოს სუნს ვერაფერი გადაფარავს. კვამლი თუ არ გსიამოვნებს, რაღას ეწევი?

იუჯინი - (სიგარეტს დახედავს) ვერც შევამჩნიე, თუ ვეწეოდი. ვიღაცამ შემომაჩეჩა. (სიგარეტს საფერფლეში აგდებს, დგება, გადი-გამოდის. სელრიჯს მიმართავს) დაჯდომა არ გინდა?

სელრიჯი - არა, მერე ვეღარ მოვიქოქები. (საათს დაჰყურებს) ეეე, დროზე მორჩი რა! ვეღარ ვითმენ!

იუჯინი - იქნებ უშნოა? საშინლად მახინჯი რო იყოს?

სელრიჯი - თვალები დახუჭე და წარმოიდგინე, რო კინოვარსკვლავს ჟიმავ.

იუჯინი - თვალების დახუჭვა არ მინდა. ეგ იგივეა, მარტომ რო დავანძრიო.

სელრიჯი - არა, იმიტომ რომ იგრძნობ სხეულს, ქვეშ რო გიწევს, ან ზედ გაწევს...

იუჯინი - (ჩერდება) ზემოდან? ჩემ ზემოთ ვინ უნდა იყოს?

სელრიჯი - ის ბოზია. ყველანაირად შეუძლია - მაგიდის ქვეშაც, სკამზე ან საუთაო მაგიდაზე.

იუჯინი - საუთოებელზე? ეს რანაირი ქალია? მე მეგონა, ნორმალურ ადგილას მოვედით.

სელრიჯი - რამე არანორმალური გითხარი? შენ მართლა არაფრის აზრზე არ ხარ? წარმოდგენაც არ გაქვს, ბევრი პოზა რო არსებობს?

იუჯინი - რა თქმა უნდა, ვიცი. ეგეთი უვიციც არ ვარ.

ქარნი - (იუჯინს) აბა რამდენი პოზა არსებობს?

იუჯინი - (ფიქრობს) ამერიკაში თუ მთელ მსოფლიოში?

სელრიჯი - (იცინის) აზრზე არა ხარ, ჯერომ.

იუჯინი - გამოცდილება ნამდვილად მაკლია, მაგრამ თეორიულად კარგად ვარ მომზადებული.

სელრიჯი - დავნაძლევდეთ, რომ ვერ იტყვი რამდენი პოზა არსებობს!

იუჯინი - რაზე გინდა?

სელრიჯი - წაგებული ჟიმაობის ფულს იხდის.

იუჯინი - ასე ნუ ამბობ. მე აქ სიამოვნების მისაღებად მოვედი, საჟიმაოდ კი არა.

ქარნი - (იცინის) ეს ბიჭი აფრენს.

სელრიჯი - ხუთ დოლარზე დავნაძლევდეთ. რამდენი პოზა იცი?

იუჯინი - ვფიქრობ, დამაცადე.

სელრიჯი - გინდა გითხრა?

იუჯინი - არა.

სელრიჯი - მაინც გეტყვი - 17.

იუჯინი - საიდან იცი?

სელრიჯი - ყველა მიცდია და ვიცი.

იუჯინი - ძალიანაც ცდები. სულ მცირე 52 პოზაა ცნობილი.

სელრიჯი - 52? გაგიჟდი? ეგ საიდან მოიტანე?

იუჯინი - სათამაშო კარტზე ხატია.

სელრიჯი - (ქარნის) ეს ეპშტეინზე უარესია.

იუჯინი - ჩემი ხუთი დოლარი გმართებს.

სელრიჯი - მომისმინე, კრეტინო. მადლობა თქვი, ერთ პოზას მაინც თუ გაქაჩავ!

იუჯინი - საუთავებელ მაგიდასთან თუ მიმიპატიჟებს, არც კი გავეკარები.

ქარნი - რატომაც არა? თან პერანგსაც უფასოდ დაგიუთოვებს.

(სელრიჯი საათს უყურებს)

სელრიჯი - შენი დედაც, ვიკოვსკი! 34 წუთი! ჯერ ნორმალური ხალხი უნდა შეგვეშვა.

(იუჯინი ავანსცენაზე გამოდის და მაყურებელს მიმართავს)

იუჯინი - არ მინდოდა, რომ პირველად ასეთი სექსი მქონოდა... ვინმე კარგი გოგოს გაცნობა მერჩივნა, მაგრამ ახლა ბილოქსიში 21 ათასი ჯარისკაცი დასეირნობს, გოგო კი სულ 14-ია... კრიტიკული ვითარებაა. განსაკუთრებით იმიტომ, რომ თოთხმეტივე კათოლიკურ სკოლაში სწავლობს და მონაზვნები გვერდიდან არ შორდებიან.

(ოთახიდან გამოდის ვიკოვსკი, გამარჯვებული გამომეტყველებით ისწორებს/იკრავს ჰალსტუხს, თან კევს ღეჭავს)

სელრიჯი - აბა! მოყევი!

ვიკოვსკი - ომი რომ დამთავრდება, კიდევ შევხვდეთო. (ქუდს იხურავს და გადის)

სელრიჯი - (მიმოიხედავს) ახლა ვისი ჯერია?

იუჯინი - მიდი, შედი. ახლახან ვისაუზმე და შეიძლება მუცელი ამიბუყბუყდეს.

(ქარნიც ეთანხმება)

სელრიჯი (მხრებში სწორდება) მაშინ შევალ. ცოტას თქვენც დაგიტოვებთ, ბიჭებო. (შედის)

ქარნი - ამის გაკეთება აუცილებელი არ არის. მოდი კლუბში წავიდეთ, ვიცეკვოთ.

იუჯინი - პირველად ხომ არ აკეთებ ამას? ქალთან ადრეც ხომ ყოფილხარ.

ქარნი - რა თქმა უნდა. ხუთჯერ თუ ექვსჯერ.

იუჯინი - აბა აქ კიდევ რატომ მოხვედი?

ქარნი - კაცს სექსი არასდროს ყოფნის. გაიზრდები და მიხვდები.

იუჯინი - არ ვიცი, ასე რისი მეშინია. ამ ქალს ხომ აღარასოდეს ვნახავ, მაგრამ არ მინდა სულელი ვეგონო. რატომღაც მგონია, რომ დამცინებს.

ქარნი - თუ გადაუხდი, არ დაგცინებს. რომ დაგცინოს, შეგიძლია ფული უკან გამოართვა.

(გამოდის სელრიჯი, თან პერანგს იკრავს)

იუჯინი - უკვე? რა სწრაფი ყოფილხარ!

სელრიჯი - (უკმაყოფილოა) საწოლამდე ვერც მივაღწიე. ვიცოდი, რომ ასე დამემართებოდა... (გადის)

ქარნი - (იუჯინს უყურებს) იცი რა, მე მგონი საცეკვაოდ წასვლა მირჩევნია.

იუჯინი - რატომ გადაიფიქრე?

ქარნი - სექსი ხუთჯერ თუ ექვსჯერ მქონდა, ოღონდ მხოლოდ ერთ გოგოსთან. მოკლედ, დანიშნულებივით ვართ, რა. ჰოდა, შეიძლება ეწყინოს.

იუჯინი - არ ვიცოდი, შეყვარებული თუ გყავდა. რა ჰქვია?

ქარნი - შარლინი.

იუჯინი - შარლინ! მაგარია! რა ამაღელვებლად ჟღერს! ცოლად უნდა შეირთო?

ქარნი - ჯერ ზუსტად არ ვიცი, შეიძლება შევირთო, შეიძლება - არა. 50/50-ზე. ოლბანიში მეორე შეყვარებულიც ჰყავს. შენ რა გადაწყვიტე? წამოხვალ?

იუჯინი - იცი რა, მე შეყვარებული არ მყავს, ამიტომ გადავწყვიტე ეს ყველაფერი გამოვცადო. ეპშტეინმა მირჩია, ცხოვრებას გარედან ნუ უყურებ, ცოტა გააქტიურდიო. ჰოდა, მე მგონი, ეს ამ საქმისთვის ყველაზე შესაფერისი ადგილია.

ქარნი - კარგი. მაშინ მოგვიანებით გნახავ. (ქუდს იხურავს) მისმინე, პირველ ჯერზე დიდი მოლოდინი ნუ გექნება. მოკლედ, თუ ყველაფერი იდეალურად არ იქნა, ცხვირს ნუ ჩამოუშვებ.

იუჯინი - დეზერტირი კი არ ვარ!

ქარნი - ამასაც მემუარებში ჩაწერ?

იუჯინი - აბა რა! მე ყველაფერს ვიწერ.

ქარნი - ჭკვიანურია. ახლა წიგნს ისე არავინ კითხულობს, სექსზე თუ არ წერია... აბა შენ იცი, ძმაო!

(იუჯინს ფოტოს უღებს)

იუჯინი - (მიმართავს მაყურებელს) მოკლედ, ახალგაზრდა იუჯინი გამოემშვიდობა თავის ყმაწვილკაცობას, შეტრიალდა და ცეცხლოვან ტაძარში შეაბიჯა.

მეექვსე ეპიზოდი

(დეკორაცია იცვლება. როენას ოთახი. იუჯინი შირმის უკან იმალება. როენა ტუალეტთან ზის, ეწევა და თანდათან მოთმინების ფიალა ევსება)

როენა - (ხმამაღლა ეძახის) აბა, როგორ ხარ, საყვარელო?

იუჯინი - (შირმის მიღმა) კარგად.

როენა - რამე ხომ არ გიჭირს?

იუჯინი - არა, არა, ყველაფერი რიგზეა.

როენა - უკვე ათი წუთია მანდ ბოდიალობ. გამოდი, გამოდი. ამდენი დრო არ მაქვს.

(იუჯინი გამოდის. მოკლე ტრუსი/შორტი აცვია, ფეხსაცმელი და წინდები. პირში სიგარეტი აქვს გაჩრილი. როენა უყურებს) მომისმინე, თუ გინდა ტრუსებს ნუ გაიხდი, მაგრამ ფეხსაცმლით ლოგინში არავის ვუშვებ.

იუჯინი - (ფეხებს დასცქერის) ბოდიში, გახდა დამავიწყდა. (საწოლზე ჩამოჯდება და ძალიან ნელა იწყებს თასმების გახსნას. მაყურებელს მიმართავს) უცებ არანორმალურად გავოფლიანდი. ღმერთს შევთხოვდი, რომ ოდეკოლონს ოფლის სუნი გადაეფარა.

როენა - საყვარელო, ცოტა სუნამო რომ გავასხა, წინააღმდეგი ხომ არ იქნები? შენ წინ რომ ბიჭი იყო, ისე ყარდა, ჭკუიდან გადამიყვანა)

იუჯინი - (ჯერ მაყურებელს უყურებს, მერე როენას) რა თქმა უნდა, არა. მეც მომასხი. (როენა უღიმის და კეკლუცად ასხურებს იუჯინს სუნამოს). რა კარგი სურნელია.

როენა - არ გინდა შეყვარებულს უყიდო? ხუთ დოლარად მოგცემ.

იუჯინი - სუნამოთიც ვაჭრობ?

როენა - დეფიციტურ საქონელს ვყიდი: აბრეშუმის წინდებს, შავ შარვლებს და რაღაც-რაღაცეებს. გაინტერესებს?

იუჯინი (გულწრფელად და სერიოზულად ეკითხება) - მამაკაცის ტრუსები ხომ არ გაქვს?

როენა - (იცინის) რა საყვარელი ბიჭი ხარ! საყვარელო, გინდა ფეხსაცმელი გაგხადო?

იუჯინი - არა, მე თვითონ. მართლა. შემიძლია გახდა.

(ერთ ფეხსაცმელს იხდის)

როენა - ქალთან პირველად ხარ?

იუჯინი - პირველად? (იცინის) ხუმრობ? რა სასაცილოა! არა... მეორედ ვარ. პირველად რომ მივედი, ბორდელი დაკეტილი დამხვდა.

როენა - არც სიგარეტს ეწევი, არა?

(იუჯინს პირიდან სიგარეტს აცლის)

იუჯინი - როგორ მიხვდი?

როენა - სახე აგელეწა. თუ გინდა, რომ უფროსს ჰგავდე, ჯობია ულვაში მოუშვა.

იუჯინი - ვცადე, მაგრამ მარტო ცალ მხარეს გამეზარდა. რა გქვია?

როენა - როენა. შენ?

იუჯინი - ჩემი სახელი? (მაყურებლისკენ) უცებ ძალიან შემეშინდა. იქნებ ეს გოგოც ჩემსავით დღიურს წერს?

როენა - სახელს არ მეტყვი?

იუჯინი - ჯეკი... ჯეკ მალგრუვი.

როენა - მართლა? ერთ ტიპს ვიცნობ, ტომ მალგრივი ჰქვია.

იუჯინი - არა, ჩემი გვარია მალგრუვი. „უ“ და არა „ი“.

როენა - სადაური ხარ, ჯეკ?

იუჯინი - ტექსარკანადან.

როენა - ასეთი ქალაქიც არსებობს?

იუჯინი - დიახ, მემ.

როენა - ტექსასის შტატია თუ არკანზასი?

იუჯინი - მგონი, არკანზასი.

როენა - მგონი?

იუჯინი - იქედან რომ წამოვედით, ორი წლის ვიყავი. მერე ჯორჯიაში გადავსახლდით.

როენა - ვა, მართლა? ესე იგი, კრეკერი ხარ?

იუჯინი - ეგ რას ნიშნავს?

როენა - სამხრეთელ ტიპებს ეგრე ეძახიან.

იუჯინი - ჰო, ჰო, აბა რა, კრეკერი ვარ. მთელი ოჯახი კრეკერები ვართ. შენ ბილოქსიში დაიბადე?

როენა - არა, გალფპორტში. ახლაც იქ ვცხოვრობ ქმართან ერთად.

იუჯინი - ქმარი გყავს? გათხოვილი ხარ? ღმერთო ჩემო! რომ შემოგვისწროს, ნაღდად მომკლავს.

როენა - ნუ ღელავ, არაფერს დაგიშავებს.

იუჯინი - იცის, რომ შენ.. .შენ....

როენა - რა თქმა უნდა. ერთმანეთი ასე გავიცანით. საზღვაო ფლოტში მსახურობს. ჩემი ერთ-ერთი საუკეთესო კლიენტი იყო და ახლაც არის.

იუჯინი - მოიცა, საკუთარ ქმარს ფულს ართმევ?

როენა - არა. ჩემი საუკეთესო საყვარელია. ამის გაკეთება მანდ გინდა? ნაღდი კავბოი ხარ! მოიცა, უნდა მოვემზადო.

იუჯინი - მზად ვარ. აი, მოვდივარ.

(როენა ლოგინში შეწვება, გადასაფარებელს აწევს და იუჯინიც გვერდით მიუწვება.)

როენა - ასე კუთხეში თუ მიიყუჟები, მალე იატაკზე მოადენ ზღართანს.

იუჯინი - შენი შევიწროება არ მინდოდა.

როენა - აქ მთავარი შევიწროებაა, საყვარელო.

(როენა ქვემოდან შეუწვება, იუჯინი ზემოდან აწევს)

როენა - მიდი, საყვარელო, გააკეთე შენი საქმე.

იუჯინი - რომელი საქმე?

როენა - რაც შენ გინდა.

იუჯინი - მოდი, შენ დაიწყე და მე გზაში დაგეწევი.

როენა - არავის აუხსნია ეს როგორ უნდა გააკეთო?

იუჯინი - ერთხელ ჩემმა ძმამ რაღაცეები მაჩვენა, მაგრამ შენ იმისგან ძალიან განსხვავდები.

როენა - რა საყვარელი ხარ. ზუსტად შენნაირი კლასელი მყავდა. სიგიჟემდე მიყვარდა!

იუჯინი - ცხვირსახოცი ხომ არ გაქვს? (ისევ ზედ აწევს)

როენა - რამე მოხდა?

იუჯინი - ცხვირიდან მომდის.

(როენა ცხვირსახოცს იღებს და ცხვირს წმენდს)

როენა - ასე ჯობია?

იუჯინი - დიდი მადლობა. მომისმინე, არ გეწყინოს, მაგრამ უკვე ფეხზე მკიდია ეს როგორ მოხდება, უბრალოდ მინდა, რომ დროზე დავამთავროთ.

როენა - როგორც იტყვი, საყვარელო. შუქი ჩავაქრო?

იუჯინი - თვალახვეულიც კი მირჩევნია. (როენა შუქს აქრობს) ო, ღმერთო! (ოხვრები, კვნესები და ხვნეშები ☺ ) გამომივიდა! გამომივიდა!

როენა - კიდევ რამე ხომ არ გინდა, საყვარელო?

იუჯინი - (უკვე დამშვიდებით და სერიოზულად) ჰო, ორი სუნამო და ერთი წყვილი შავი საცვალი.

მეშვიდე ეპიზოდი

(კვირა ღამეა. ნათდება ყაზარმა. სელრიჯი, ქარნი და ეპშტეინი საწოლებზე წვანან. ვიკოვსკი ოთახში დადის, ხელში იუჯინის დღიური უჭირავს. ქარნი მუცელზე წევს და წერილს კითხულობს, არნოლდი კი კაფკას გაცრეცილ წიგნს ჩასცქერის.)

ვიკოვსკი - დაუჯერებელია! ეს რეები დაუწერია ჩვენზე! მომისმინეთ: „რაც არ უნდა შეშლილი გეჩვენოთ სერჟანტი ტუმი, მის სიგიჟეშიც არის რაღაც სისტემურობა. ამ თამაშს ტუმი იგებს. ყოველდღიურად დამოუკიდებლობის ნაწილაკს ვკარგავთ, უფრო მეტად დამჯერები ვხდებით და რობოტებს ვემსგავსებით. და ის, ვინც სულ ახლახანს გონიერი, მოაზროვნე ადამიანი იყო, ხაკისფერ ტანსაცმელში გამოწყობილ იდიოტად იქცა. გუშინ მთელი რაზმის წინაშე ეპშტეინი აიძულა საკუთარი თავის ქალა აეხადა და ტვინი ამოეღო.

ეპშტეინი - (წიგნიდან თავი არ ამოუწევია, ისე ამბობს) გავაცურე, სინამდვილეში მხოლოდ ლორწოვანი გარსი ამოვიღე.

ვიკოვსკი - (კითხვას აგრძელებს) ...„საკუთარი ინდივიდუალურობის შენარჩუნებას ყველანაირად ვცდილობ. მხოლოდ გვიან ღამით, სიჩუმეში ვეკუთვნი საკუთარ თავს.“ (შემოდის ჰენესი)

ჰენესი - რა შაბათ-კვირა იყო! როგორ ხართ, ბიჭებო?

ვიკოვსკი - გამარჯობა, ჰენესი. მოუსმინე. ეს შენც გეხება.

ჰენესი - რა არის? (ჰალსტუხს იხსნის)

ვიკოვსკი - „იუჯინ ემ. ჯერომის საიდუმლო, პირადი მემუარები“.

ჰენესი - წაკითხვის უფლება მოგცა?

ვიკოვსკი - არა, მაგრამ როგორც კი ბოლომდე წავიკითხავთ, მერე დავეკითხებით.

ჰენესი - წაკითხვის უფლება არ გაქვთ. ეგ იგივეა, რომ სხვისი წერილები წაიკითხო.

ვიკოვსკი - რა სისულელეა. სულ ჩვენზე წერს, ჩვენს პირად გრძნობებზე და ფიქრებზე. ლამის საგაზეთო ქრონიკაა!

ეპშტეინი - (წიგნიდან თავს არ წევს) გაზეთს ბეჭდავენ, საჯაროდ გამოაქვთ განსახილველად. გამოუცემელი მემუარები კი ავტორის კერძო და ხელშეუხებელი საკუთრებაა.

ვიკოვსკი - აქამდე ყველა ებრაელი ექიმი მეგონა, არ ვიცოდი, ადვოკატებიც თუ იყვნენ.

ეპშტეინი - ებრაელი აღარ ვარ, ვიკოვსკი.

ვიკოვსკი - აბა ვინ ხარ?

ეპშტეინი - გუშინ კათოლიკურად მოვინათლე. იმედი მაქვს, 6 კვირაში მღვდელიც გავხდები და პირველ რიგში, დედა-ეკლესიიდან შენს განკვეთას მოვითხოვ. ახლა თავი დამანებე.

სელრიჯი - (იცინის) რა მაგარია! სასაცილოა. ებრაელებს კარგი იუმორი აქვთ. ღმერთს გეფიცები, ეპშტეინ, თანდათან მომწონხარ.

ვიკოვსკი - (ბრაზობს) მომისმენთ თუ არა?

ჰენესი - პირადად მე - არა. (ტუალეტისკენ მიდის. ეპშტეინს მიმართავს) იუჯინის მეგობარი მეგონე, ეპშტეინ.

ეპშტეინი - კარადა ღია დატოვა. ასეთი ინტიმური პირადი ნივთი ღია კარადაში რატომ დატოვა? არალოგიკურია და აბსურდული. ასეთი რაღაცეები კი არ მაინტერესებს.

ჰენესი - ჰოდა, მაშინ იუჯინს გადაეცი, რომ მე ამაში მონაწილეობა არ მიმიღია. გასაგებია? (ტუალეტში შედის)

სელრიჯი - (ვიკოვსკის) გააგრძელე. იმ ადგილზე გაჩერდი: „ღამის სიჩუმეში....“

ვიკოვსკი - (კითხვას აგრძელებს) „ღამის სიჩუმეში ყოველი მათგანის სუნთქვა მესმის და სწორედ მაშინ უფრო აშკარად ვხედავ მათ შფოთვას, შიშსა თუ ეჭვებს, ვიდრე სიფხიზლის ჟამს. ერთხელ, სელრიჯმა ძილში წამოიყვირა „ლუიზა“. ნეტა ვინ არის ლუიზა - დედამისი თუ შეყვარებული?

სელრიჯი - რა ბოდვაა.

ვიკოვსკი - ვინ არის ლუიზა?

სელრიჯი - დედაჩემი. (ლუიზა დედაჩემს ჰქვია) მაგრამ ეს ტიპი აფრენს. დედისთვის სახელი არასოდეს დამიძახია.

ვიკოვსკი - საწყალი ბიჭუნა, დედიკო დაესიზმრა და მოენატრა... (კითხვას აგრძელებს)

ქარნი - ამის მოსმენა აღარ მინდა. საზიზღრობაა ადამიანის ზურგს უკან ასეთი რამის კეთება.

ვიკოვსკი - (წიგნს უყურებს) ეს ნაბიჭვარი! ნახეთ, ჩემზე რა დაუწერია!

(სცენაზე შემოდის ქალაქიდან დაბრუნებული იუჯინი)

სელრიჯი - მოვიდა. დამალე!

(ვიკოვსკი რვეულს ლოგინის ქვეშ აგდებს. თავს აჩვენებს, ვითომ სელრიჯს ბანქოს ეთამაშება და მთლიანად ამ პროცესშია ჩართული. შემოდის იუჯინი, სახეზე ღიმილით. თვითკმაყოფილი და ამაყი მოაბიჯებს)

იუჯინი - გამარჯობა, ბიჭებო.

(ბიჭები შეხედავენ, ბურდღუნით ესალმებიან და თავიანთ საქმეს უბრუნდებიან. იუჯინი მოუთმენლად ელის, როდის გამოჰკითხავენ ბილოქსიში გატარებული დროის შესახებ, მაგრამ ყველა დუმს.)

იუჯინი - შაბათ-კვირა როგორ გაატარეთ? კარგად გაერთეთ?

ქარნი - მშვენივრად.

სელრიჯი - საუკეთესოდ.

ვიკოვსკი - შესანიშნავად.

იუჯინი - ძალიან კარგი.

ქარნი - შენ?

იუჯინი - რა მე?

ქარნი - შენმა ამბავმა როგორ ჩაიარა? დაწვრილებით მომიყევი.

იუჯინი - ბევრი ვისაუბრეთ. ერთმანეთს გული გადავუშალეთ.

ვიკოვსკი - გული გადაუშალეთ? ბოზთან პირველად იყავი და დრო საუბარში დახარჯე?

იუჯინი - ბოზი სულაც არ არის. ამას მხოლოდ უქმეებზე აკეთებს.

ვიკოვსკი - ააა, ეგ სულ სხვა საქმეა. ესე იგი, ნახევარ-ბოზი ყოფილა.

სელრიჯი - (ხარხარებს) ყოჩაღ, კოვსკი! აი, ეს მესმის! მაგარი ხარ.

იუჯინი - ერთმანეთს მართლა გულახდილად ვესაუბრეთ. ზოგიერთებივით კი არ ვიჩქარე. ჩემთვის ბოზი კი არა, პირველ რიგში, პიროვნებაა.

ეპშტეინი - (ისევ წიგნს კითხულობს) თავს ნუ იმართლებ, იუჯინ. საკუთარ თავთან მაინც იყავი მართალი.

იუჯინი - (თან ჰალსტუხს და პერანგს იხსნის) მეორე ჯერზე ფულის გამორთმევაც კი არ უნდოდა.

სელრიჯი - მეორედ? ორჯერ გადაუხადე?

იუჯინი - არა, მეორეზე თვითონ „დამპატიჟა“.

ქარნი - ვითომ რატომ მოგცა უფასოდ?

იუჯინი - იქნებ მისი მემილიონე კლიენტი ვიყავი. (საკუთარ ხუმრობაზე იცინის, კარადას ხსნის, ეძებს რვეულს, ვერ პოულობს, შეშფოთებული მატრასის ქვეშ ხელებს აფათურებს) ჩემი რვეული ხომ არ გინახავთ?

ვიკოვსკი - (ვითომ გულგრილად) რა რვეული?

იუჯინი - ჩემი დღიური, სულ რომ ვწერ ხოლმე. ეპშტეინ, არ გინახავს?

ეპშტეინი - კარადა რატომ არ ჩაკეტე?

იუჯინი - იმიტომ, რომ გასაღები საშხაპის ტრაპში ჩამივარდა. კარადაში რვეულის გარდა ძვირფასი არაფერი მქონდა. მეგონა, თქვენი ნდობა შეიძლებოდა.

ვიკოვსკი - ძალიან სასაცილოა, ჯერომ, ჩვენც გვეგონა, რომ შენი ნდობა შეიძლებოდა.

იუჯინი - რას გულისხმობ?

(ვიკოვსკი საწოლის ქვეშ ხელს აფათურებს და რვეულს იღებს. გადაშლის. იუჯინი მისკენ გაიწევს, მაგრამ ვიკოვსკი ზედა საწოლზე ახტება, და იუჯინის მოსაგერიებლად, ფეხს წინ წევს. თან კითხვას იწყებს)

ვიკოვსკი - „ერთხელ, სელრიჯმა ძილში წამოიყვირა „ლუიზა“. ნეტა ვინ არის ლუიზა - დედამისი თუ შეყვარებული?“

იუჯინი - (გაცეცხლებული) ამის წაკითხვის უფლება არ გაქვს! ვიკოვსკი, დამიბრუნე რვეული!

ქარნი - დაუბრუნე, მაინც არავის აინტერესებს.

ვიკოვსკი - არა? დონი, საყვარელო, არ გაინტერესებს შენზე რას ფიქრობს?

იუჯინი - (მისკენ იწევს) ახლავე მომეცი!

(სელრიჯი მივარდება და ხელს ზურგსუკან გადაუგრეხს. იუჯინი ხვდება, რომ თუ გაინძრევა, სელრიჯი ხელს მოტეხს).

სელრიჯი - ხელს არ გაგიშვებ. შენი გადასაწყვეტია ხელის მოტეხვა გინდა თუ არა.

ქარნი - ჩემზე რა უწერია?

იუჯინი - კოვსკი, გეხვეწები, ნუ წაიკითხავ.

ვიკოვსკი - თუ მოგწყინდებათ, კითხვას შევწყვეტ. (აგრძელებს) „ჯერ ვერ ვხვდები დონ კარნი რა ტიპია. ძირითადად მომწონს, საინტერესო საუბრები გვაქვს ხოლმე, თანამედროვე მუსიკასა და ბეისბოლზეა შეშლილი. მიუხედავად ამისა, მასში არის რაღაც ისეთი, რის გამოც ბოლომდე ვერ ვენდობი. რამე რომ გამიჭირდეს, ალბათ დონ ქარნი იქნება უკანასკნელი კაცი, ვისაც დახმარებას ვთხოვ.“

(ქარნი და იუჯინი ერთმანეთს უყურებენ. ყველა ჩუმადაა.)

ქარნი - ჰო... იმედია ჩემი დახმარება არც არასდროს დაგჭირდება.

(ქარნი ნაწყენია. დგება და გვერდით გადის, სიგარეტს უკიდებს)

იუჯინი - (ქარნის მიმართავს) ეს არაფერს ნიშნავს. უბრალოდ რაღაც აზრებია, რაც წერისას თავში მომდის ხოლმე. ყოველ დღე სხვადასხვა რამეს ვფიქრობ.

ჰენესი - ხელი გაუშვი, სელრიჯ.

სელრიჯი - მის ადგილას ხომ არ გინდა? ჩემთვის სულ ერთია ხელს ვის მოვტეხ.

ვიკოვსკი - აბა, მოემზადეთ, საუკეთესო მონაკვეთზე გადავდივართ: „ვიკოვსკი ნამდვილი ცხოველია. მისი ძირითადი ინსტინქტები ფიზიოლოგიურია. საჭმელს ისე იცოხნება, როგორც ცხენი შვრიას.“ ეპშტეინ, შემიძლია ვუჩივლო? აი, იმისთვის... რა ქვია? ცილისწამებისთვის?

ეპშტეინი - პირადი ცილისწამებისთვის. ოღონდ თუ ცილი წინასწარ ბოროტი განზრახვით დაგწამა. ამ შემთხვევაში კი - გამორიცხულია.

სელრიჯი - გააგრძელე. კიდევ რას წერს შენზე?

ვიკოვსკი - (კითხულობს)„ხშირად ლოგინში ანძრევს ხოლმე, ხანდახან ღამეში 4-5-ჯერ. საერთოდ არ რცხვენია და როცა ათავებს, ამას ყველას გასაგონად აცხადებს ხოლმე. მეხუთეჯერ გავათავე! მეექვსეზე მივდივარ!“ მშვენიერი რეპორტაჟია, ეს ბიჭი რომელიმე გაზეთში უნდა მუშაობდეს.

იუჯინი - (ლამის ტირის) შეწყვიტე! ძალიან გთხოვ, ნუ კითხულობ. თუ გინდა, შენთვის, ჩუმად წაიკითხე.

ვიკოვსკი - ვითომ რატომ? ისე კარგად აღმწერე, რომ შეიძლება რომელიმე კინოკომპანიამაც კი იყიდოს ეს ამბავი. მშვენიერი სცენარია.

სელრიჯი - კიდევ არის რამე საინტერესო?

ვიკოვსკი - აბა რა. სად გავჩერდი?

სელრიჯი - ხუთჯერ რო ანძრევ.

ვიკოვსკი - აა, ჰო, ვიპოვე (კითხულობს) „მიუხედავად იმისა, რომ ვიკოვსკი უკულტურო, ხეპრე და უინტელექტო არსებაა, მტკიცე და ძლიერი ხასიათით გამოირჩევა. გულწრფელად სჯერა, რომ მისი ადგილი ბრძოლის ველზეა. უდაოდ ჩვენი რაზმის საუკეთესო ჯარისკაცია და მისი ნდობა შეიძლება. სულ არ გამიკვირდება, თუკი ამ ომიდან ვიკოვსკი სიმამაცისთვის მიღებული მედლით დაბრუნდება.“ (იუჯინს მიმართავს) მართლა ასე გგონია?

იუჯინი - ხომ გითხარი, რაც თავში მომდის, იმას ვწერ-მეთქი. რაღაცას გავიფიქრებ და მაშინვე ვიწერ. ახლა კი მხოლოდ ორი სიტყვით დაგახასიათებდი - „ქერა ნაბიჭვარი!“

ვიკოვსკი - ქერა ნაბიჭვრებს მედლით არ აჯილდოვებენ. გაუშვი, სელ. (სელრიჯი ხელს უშვებს. იუჯინი ხელს ისრესს) ამ სისულელეს რატომ იწერ? ჩვენ ბიჭებს გულს რატომ ტკენ?

იუჯინი - ეს მხოლოდ ჩემი პირადი საქმეა. რვეული დამიბრუნე!

(ვიკოვსკი იუჯინს რვეულს უწვდის, მაგრამ ეპშტეინი ხელიდან ართმევს)

ეპშტეინი - მოიცადე. მე მგონი ჩემი ამბის მოსმენა დავიმსახურე.

იუჯინი - არნოლდ, გემუდარები, ნუ წაიკითხავ. ჩემი პირადი ფიქრებია და თუ გაიგებ, გამოდის, რომ ამ ფიქრებს მპარავ.

ეპშტეინი - ეტყობა რაღაც ძალიან საწყენი დაწერე. ხომ კარგად გამიცანი, ჯინ. გულს უკვე ვეღარაფრით მატკენ. ეგ ეტაპიც გადავლახე. თუკი არ გინდა, რომ წავიკითხო, არ წავიკითხავ. ოღონდ გაითვალისწინე, ამიერიდან ერთმანეთთან ძველებურად გულახდილები ვეღარ ვიქნებით.

იუჯინი - (ეპშტეინს უყურებს) რომ წაიკითხავ, თავის ადგილზე დააბრუნე.

(იუჯინი ოთახიდან გადის. არნოლდი რვეულს გადაშლის და თავისთვის კითხულობს)

ვიკოვსკი - ჩვენ არ წაგვიკითხავ?

ეპშტეინი - რა თქმა უნდა, ვიკოვსკი. აქ ხომ მთავარი ეგ არის! (კითხულობს) „არნოლდ ეპშტეინი - უდაოდ ყველაზე რთული და საოცარი ადამიანია, ვინც კი ოდესმე შემხვედრია. აღფრთოვანებული ვარ, რომ რაც არ უნდა მოხდეს, სულ სიმართლის მხარესაა, გონიერების და ლოგიკის ჩარჩოებს არ სცდება, თუმცა, ამავე დროს, სასოწარკვეთილებაში მაგდებს მისი უაზრო სიჯიუტე და გმირობა, რომელიც არავის არ სჭირდება. ამ თვისებების გამო მე იგი ძალიან მიყვარს, თუმცა ხშირად ამ გრძნობის გამოვლენისგან თავს ვიკავებ, რადგან მეშინია არნოლდმა არასწორად არ გამიგოს. ინსტინქტი მკარნახობს, რომ არნოლდი ჰომოსექსუალია და მე ეს ძალიან მაწუხებს.“ (რვეულს ხურავს. მასზე მიშტერებულ ბიჭებს შეხედავს) ახლა ხომ ხვდებით რატომაა ჩემთვის ცხოვრება ასე საინტერესო? ერთად გატარებული 6 კვირის შემდეგ, ჩემივე რწმენის, ჩემნაირად აღზრდილი, გონიერი და ნიჭიერი კაცი იმ დასკვნამდე მივიდა, რომ ვიკოვსკისნაირ კრეტინს მედლით დააჯილდოვებენ, მისი უახლოესი მეგობარი კი პედერასტია. (რვეულს იუჯინის ლოგინზე აგდებს) ჰო, ნამდვილად თალმუდის სიბრძნე უნდა მოვიშველიო. ძილი ნებისა, მეგობრებო... თუმცა, არა მგონია, ამაღამ ვინმემ თვალი მოხუჭოს.

მერვე ეპიზოდი

(ნათდება ყაზარმის შესასვლელი, კიბეები. სასოწარკვეთილი იუჯინი სიგარეტს ეწევა და სივრცეს გაჰყურებს. რამდენიმე წამში შემოდის ქარნი, ლამპიონს მიეყუდება და ისიც სიგარეტს გაუკიდებს)

ქარნი - მეორეზე ფული მართლა არ გამოგართვა?

(წამიერი სიჩუმე)

იუჯინი - მომისმინე, ბოდიშს გიხდი იმისთვის, რაც დღიურში ჩავწერე. ცუდი არაფერი მიგულისხმია.

ქარნი - დავივიწყოთ. თუმცა, სულ არ მიცნობ.

იუჯინი - ჰო, ასე გამოდის.

ქარნი - მართლა ასე ფიქრობ? გგონია, ჩემი ნდობა არ შეიძლება?

იუჯინი - არ ვიცი. ალბათ იმიტომ, რომ მერყევი ხასიათი გაქვს. აი, მაგალითად შეიძლება თქვა: „წამო, ჩინურ რესტორანში წავიდეთ“, შევდივართ რესტორანში, ვუკვეთავთ და მერე ამბობ, არა, ბურგერების ჭამა მირჩევნიაო. კალათბურთს რო ვთამაშობთ, პირდაპირ კალათში არასდროს ისვრი, სულ სხვას აძლევ პასებს.

ქარნი - იმიტომ, რომ ცუდად ვისვრი.

იუჯინი - ჩვეულებრივად ისვრი და ჩვენგან არაფრით განსხვავდები, მხოლოდ სწრაფი რეაქცია არ გაქვს, დიდხანს ფიქრობ და გადაწყვეტილებას როცა იღებ, უკვე გვიანია.

ქარნი - და ამიტომ ჩემი ნდობა არ შეიძლება?

იუჯინი - ყოველდღიურ ცხოვრებაში შეიძლება, მაგრამ ახლა ომია და სიკვდილ-სიცოცხლის საკითხი წყდება. წარმოიდგინე, რომ ჩვენს სანგარში ყუმბარა ჩააგდეს და ვიღაც ბიჭი მთელი ათი წუთი უყურებს, მერე იკითხავს: „როგორ გგონია, რა ვუყოთ ამ ყუმბარასო?“ რას უპასუხებდი?

ქარნი - გასაგებია.

იუჯინი - ისევ ნაწყენი ხარ?

ქარნი - არ ვიცი. უნდა მოვიფიქრო.

იუჯინი - მე მეგონა, უკვე მოფიქრებული გქონდა.

ქარნი - იცი ერთხელ შარლინმა რა მითხრა? იცი რატომ ხვდებოდა იმ ოლბანელ ბიჭს? თურმე იმიტომ, რომ ბოლომდე ვერ მენდობოდა.

იუჯინი - მართლა? ზუსტად ასე გითხრა?

ქარნი - ეს სიტყვები არასოდეს დამავიწყდება. მითხრა, რომ იმ ბიჭზე მეტად მოვწონდი, მაგრამ ეჭვი ეპარებოდა გადაწყვეტილებას ოდესმე მივიღებდი თუ არა. მთელი ცხოვრება ხომ არ დამელოდება, ამიტომაც იმ ოლბანელ ბიჭსაც ხვდება.

იუჯინი - ხედავ? ესე იგი, მართალი მითქვამს.

ქარნი - მარტო ერთ რამეში შეცდი: შარლინთან ერთად სანგარში ჯდომა არ მომიწევს. ქორწინება უფრო მნიშვნელოვანი საქმეა, ამიტომ ამაზე კარგად უნდა დავფიქრდე.

იუჯინი - ყუმბარაზე მნიშვნელოვანი?

ქარნი - რა თქმა უნდა. ყუმბარა თუ აფეთქდა, მორჩა, ყველაფერი ერთ წამში დამთავრდება. ქორწინება კი ხანგრძლივი ამბავია, ამიტომ შეცდომის დაშვება არაფრით არ შეიძლება. გესმის?

იუჯინი - მესმის (დგება და ამთქნარებს). დავიღალე. წავალ, დავიძინებ. შენ რას აპირებ?

ქარნი - ჯერ არ გადამიწყვეტია.

(იუჯინი მაყურებელს ნიშნისმოგებით გახედავს. თითქოს ეუბნება: „აი, ხომ ხედავთ.“

იუჯინი - ძილი ნებისა.

ქარნი - ღამე მშვიდობისა.

(იუჯინი შედის. ქარნი მღერის. ბიჭებს მისი სიმღერა აღვიძებს, აჩუმებენ და ქარნიც დასაძინებლად წვება. ფანჯრიდან მთვარის შუქი შემოდის. მოულოდნელად ინთება სინათლე. ექვსივეს ტრუსების და მაისურების ამარა სძინავს. ტუმი საქაღალდეს ლოგინებს ურტყამს და ყველას აღვიძებს).

ტუმი - გაიღვიძეთ! ადექით! სწრაფად! ახლა დილის სამის თხუთმეტი წუთია (ორი საათი და თხუთმეტი წუთი), თან თავი მტკივა, თან პრობლემა მაქვს და თან ცუდ ხასიათზე ვარ. ასე რომ, ტრაკები აწიეთ და აეთრიეთ! სერიოზული სალაპარაკო გვაქვს! (ისევ საწოლის ბოძებს ურტყამს. ჯარისკაცები უხალისოდ დგებიან, თან რაღაცას უკმაყოფილოდ ბუტბუტებენ, საწოლების წინ მოეწყობიან. განრისხებული ტუმი წინ და უკან დადის, ხმას არ იღებს) მინეტი - არის თქვენს შორის ვინმე, ვინც ამ სიტყვის მნიშვნელობა არ იცის? (ბიჭები ერთმანეთს გადახედავენ) ვინც არ იცის, მათთვის ავხსნი - ოროგენიტალური სექსუალური კონტაქტის ფორმა. სიტყვა „ორალური-ს“ და „სექსუალური კონტაქტი-ს“ მნიშვნელობა მაინც ხომ გესმით. დღეს, ზუსტად დილის პირველ საათსა და 55 წუთზე, ბეიკერის რაზმის სერჟანტი რაილი ყაზარმის ერთ-ერთ ჩაბნელებულ ტუალეტში შევიდა... სინათლის ანთების შემდეგ, მან დაინახა თუ როგორ ახორციელებდა ორი ჯარისკაცი ზემოთნახსენებ ქმედებას (აქტს)... კანონის თანახმად, ომის დროს, ამგვარი ქმედება დანაშაულად ითვლება, დამნაშავე სამხედრო ტრიბუნალის წინაშე უნდა წარდგეს და დიდი ალბათობით, მას სამხედრო რიგებიდან სამარცხვინოდ გარიცხავენ და ხუთწლიან პატიმრობას მიუსჯიან... ერთ-ერთი დამნაშავე ბეიკერის რაზმიდანაა, (გვარს ამოიკითხავს) რიგითი ჰარვი ჯეი ლინდსტრომი. სერჟანტმა რაილიმ მეორე ჯარისკაცი ვერ ამოიცნო, რადგან მისკენ ზურგით იდგა და პარაშუტისტისთვის შესაშური სისწრაფით, შარვალჩახდილი, მაშინვე ფანჯრიდან გადახტა. სერჟანტი გაეკიდა, მაგრამ მარჯვენა ფეხშია დაჭრილი და გაქცეულს ვერ დაეწია, თუმცა დაინახა თუ როგორ მიიმალა იგი ჩვენს ყაზარმაში, დაახლოებით დილის ორი საათისათვის. ასეთი ფაქტები მოგვაწოდეს, ბატონებო. მოკლედ გეტყვით - დამნაშავე გამოვიდეს და აღიაროს მისი უღირსი საქციელი. ამგვარად იგი გადაარჩენს მთელს რაზმს, თუმცა არ ასცდება ტანჯვა, სირცხვილი და დამცირება.

(არავინ ინძრევა) არავინ აღიარებს? გამოდის, რომ მე თავად უნდა ვიპოვო? საოცარია, რამდენ რამეზე მეტყველებს ადამიანის თვალი. (ვიკოვსკის თვალს უსწორებს. რიგ-რიგობით ყველას ჩამოუვლის და თვალებში უყურებს) თვალს ნუ ახამხამებ, სელრიჯ. შემომხედე. (გა)სწორდი, ჯარისკაცო. (სუნთქვაშეკრულები დგანან, თვალსაც არ ახამხამებენ) თქვენ შორის ერთი კაცია, რომლის ადგილზე ყოფნასაც ნამდვილად არ ვისურვებდი. რიგით ლინდსტრომს დილით დავკითხავთ და თუ იგი დაასახელებს იმ ადამიანს, ვისთანაც ღამით კავშირი ჰქონდა, არ არის გამორიცხული, მას შედარებით მსუბუქი განაჩენი გამოუტანონ. ნამდვილად უსიამოვნო ამბავია იმ კაცისთვის, წეღან რომ ვახსენე... ჯერჯერობით კი გაუქმებულია ყველა პრივილეგია და შაბათ-კვირას დასვენება... ამ ამბის მორალი კი მდგომარეობს შემდეგში - ძალიან თუ გაგიჭირდა, გირჩევნია თავს საკუთარი მეთოდებით მიხედო, ვიდრე ეს სხვა კაცთან აკეთო...

(შეტრიალდება და მიდის. ყველა შვებით ამოისუნთქავს და ერთმანეთს გადახედავენ)

ვიკოვსკი - რა ვუყოთ ამ ამბავს?

იუჯინი - მოკეტე, ვიკოვსკი. საერთოდ ნუ ვილაპარაკებთ ამაზე.

ვიკოვსკი - სალაპარაკოც არაფერია - ისედაც ყველამ ვიცით, ვისაც გულისხმობდა. დღიურში თვითონ არ დაწერე? ხომ ასე?

იუჯინი - ისიც დავწერე, რომ ნაღდი ცხოველი ხარ. თუ ასეა, ლაგამი უნდა ამოგდონ და გაგაჭენონ? გინდა დღიური ტუმის ვაჩვენო? ეპშტეინი ხუთი წლით ჩააყუდონ, შენ კიდევ თავლაში დაგაბან. ეგეთი რამე გაწყობს?

ქარნი - გეყოფათ. გაჩერდით ორივე. ჩვენი საქმე არ არის. უფროსობამ უნდა გაარკვიოს და გადაწყვეტილებასაც ისინი მიიღებენ.

სელრიჯი - ჩვენი საქმე როგორ არ არის? დასვენების დღეები გაგვიუქმეს!

ჰენესი - ქარნი მართალია. საქმეს უფროსობა მიხედავს.

იუჯინი - (არნოლდს) არნოლდ, მაპატიე. გეფიცები, ძალიან განვიცდი, ეს რომ დავწერე.

ეპშტეინი - (მხიარულად) მე კიდევ პირიქით, მომწონს. აგათა კრისტის კრიმინალურ რომანს მაგონებს. „მინეტით სიკვდილი“. არა, ცუდი სათაურია. „მკვლელობა მინეტის ექსპრესში“ როგორ მოგწონთ?

ვიკოვსკი - შენ ეს სასაცილო გგონია, ეპშტეინ? ვნახოთ ლივენვორთის ციხეში როგორ იცინებ... და კიდევ მე მეძახიან კრეტინს.

ჰენესი - დღეს მაინც ვერაფერს გადავწყვეტთ. ჯობია დავიძინოთ. (თავის ლოგინს უბრუნდება)

სელრიჯი - (წვება) არ მესმის, ამხელა ამბავი რისთვის ატეხეს. რაც უნდათ, ის ქნან, ოღონდ მე ნუ გამეკარებიან. (ეპშტეინს გაბრაზებით აშტერდება. იუჯინი რვეულიდან ფურცელს ხევს და აქუცმაცებს).

ეპშტეინი - ჯინ, ასე არ შეიძლება. საკუთარ თავს თუ დანებდები და კომპრომისზე წახვალ, შენგან კარგი მწერალი ვერ დადგება.

(ყველა საკუთარ ლოგინშია. შუქი ქრება, განათებული რჩება მხოლოდ იუჯინი, რომელიც მაყურებელს მიმართავს)

იუჯინი - (მაყურებელს) იმ ღამით მეტად მნიშვნელოვანი რამ ვისწავლე - ხალხი ადვილად იჯერებს წაკითხულს. საკმარისია სიტყვები ფურცელზე გადაიტანო, რომ რაღაც სასწაული ხდება. ხალხს ჰგონია, რომ ტყულის დაწერით თავს არავინ შეიწუხებს და თუკი ვინმემ მოიცალა და ეს ამბავი დაწერა, ესე იგი, ნამდვილად მართალია. ახლა ახალი დევიზი მაქვს - საკუთარ სიტყვებზე პასუხი თავად უნდა აგო. (ისმის სატელეფონო ზარი) როგორც ჩანს, იმ ღამით, უფროსობამ მაგრა შეაშინა რიგითი ჰარვი ჯეი ლინდსტრომი. სერჟანტი ტუმის ოთახიდან გამომავალი ზარი რომ გავიგე, მივხვდი, საცოდავმა ბიჭმა ლამის ჩაისვარა. მოსაწევად გავედი, რადგან არ მინდოდა იმის დანახვა და მოსმენა, რაც რამდენიმე წამში მოხდა.

(ყაზარმა ნათდება. სერჟანტი ტუმი შარვალში და გაღეღილ პერანგში იხსნის ქამარს და მასზე მიმაგრებულ რევოლვერის ბუდეს. ერთხანს ჩუმად დგას. არ ახარებს ის, რისი გაკეთებაც უწევს. ყველა გამოფხიზლდა და მას შეჰყურებენ.)

ტუმი - როგორც კი დავასახელებ ჯარისკაცის გვარსა და სახელს, იგი უნდა ადგეს, ჩაიცვას და გამომყვეს. ჰენესი ჯეიმს ჯეი!

(ყველა გაოგნებული შეჰყურებს ჰენესის)

ჰენესი - რისთვის?

ტუმი - ამ საკითხს სამხედრო პოლიციასთან განიხილავ. წამოდი, შვილო. შენზე მეტად ეს ყველაფერი მე არ მსიამოვნებს.

(ჰენესი ბიჭებს გადახედავს, თითქოს მათგან დახმარებას ელის, მაგრამ არავინ გამოესარჩლება. დგება, შარვალს იცვამს, იკრავს პერანგს, ჯგუფს გამოეყოფა, ჰალსტუხს იკრავს. უცებ ტირილს იწყებს. შუქი ქრება. ჩაბნელება. გამონათდება იუჯინი.)

იუჯინი - (მაყურებელს) ჰენესის ამბავმა გული დამწყვიტა. ქალაქში შემდეგ კვირასაც გაგვიშვეს. ისევ როენასთან წავედი, მაგრამ ვერც მიცნო. აღარ ვახსოვდი. უცხო კაცივით მექცეოდა. ჰენესის ამბავი მოვუყევი, ისიც ვუთხარი, რომ ამის გამო ხუთწლიანი პატიმრობა ელოდა, მან კი მიპასუხა: „ეგეთები სულაც არ მეცოდებიან, საყვარელო. მაგისნაირები ლუკმა-პურს გვაცლიან.“ ჰოდა, გადავწყვიტე, იქ აღარასდროს მივსულიყავი და ამაში ფული აღარ გადამეხადა. ასეთმა სექსმა ჩემთვის ფასი დაკარგა. (სცენა იცვლება. კლუბი) იდეალური გოგოს პოვნა გადავწყვიტე. უკვე ვიცოდი, როგორი უნდა ყოფილიყო - საყვარელი, თუმცა არც ძალიან ლამაზი. იმიტომ, რომ ლამაზებს პირველ რიგში საკუთარი თავი უყვართ, შენ კი მეორე პლანზე გადადიხარ... სპორტული გოგო იქნება, შეიძლება ბეისბოლსაც თამაშობდეს. კინო, თეატრი და ლიტერატურა უნდა უყვარდეს, სალაპარაკო არ გამოგველევა. მჯერა, რომ ის არსებობს. შეიძლება ჩემი ოცნების გოგო ახლა ნიუ იორკის, ბოსტონის ან ფილადელფიის ქუჩებში დააბიჯებს და ჩემს არსებობაზე წარმოდგენაც კი არ აქვს. გასაგიჟებელი ამბავია!

მეცხრე ეპიზოდი

(სცენა ნათდება. დეიზი ერთ-ერთ ჯარისკაცს ეცეკვება.)

იუჯინი - აი, ისიც! აქ არის! მეც აქ ვარ და ორივე მოუთმენლად ველით ჩვენს შეხვედრას. რატომ არ მეძახის - „იუჯინ, აქ ვარ! მოდი და შენი ვიქნები!“

(ცეკვა სრულდება. ჯარისკაცი გადის. დეიზი იუჯინს უახლოვდება)

დეიზი - გამარჯობა.

იუჯინი - (შებრუნდება მისკენ) გამარჯობა. (მაყურებელს შეხედავს და ისევ დეიზის უბრუნდება)

დეიზი - (გინდა) ვიცეკვოთ?

იუჯინი - მე? ცუდად ვცეკვავ.

დეიზი - დარწმუნებული ვარ, მშვენივრად ცეკვავ.

იუჯინი - არა, გეფიცები, არ ვცეკვავ.

დეიზი - აბა, კლუბში რატომ მოხვედი?

იუჯინი - ლოგიკური შეკითხვაა. ლაპარაკი მიყვარს და იმედი მქონდა, ისეთ ვინმეს გავიცნობდი, ვისთანაც საუბარს შევძლებდი.

დეიზი - შეგვიძლია ვიცეკვოთ და თან ვისაუბროთ.

იუჯინი - გამიჭირდება, იმიტომ რომ ცეკვისას სულ ვითვლი. რაც არ უნდა მკითხო, გიპასუხებ „ერთი, ორი, ერთი-ორი.“

დეიზი - (იცინის) მაშინ მარტო მათემატიკურ შეკითხვებს დაგისვამ. (იუჯინიც იცინის) დარწმუნებული ვარ, ჯარში რომ გაგიწვიეს, მარშირებაც არ შეგეძლო.

იუჯინი - მართალი ხარ.

დეიზი - მარშირება თუ ისწავლე, ცეკვაც გამოგივა.

იუჯინი - მარშირება რომ არ მესწავლა, სიბერემდე აზიდვების კეთება მომიწევდა.

დეიზი - ასეთი მომთხოვნიც არ ვარ. თუ თავს უხერხულად გრძნობ, არ შეგაწუხებ. სასიამოვნოა შენი გაცნობა, ნახვამდის. (წასვლას აპირებს, მაგრამ იუჯინი შეაჩერებს)

იუჯინი - კარგი.

დეიზი - რა კარგი?

იუჯინი - 1-2, 1-2.

დეიზი - დარწმუნებული ხარ?

იუჯინი - ჰო.

დეიზი - ძალიან კარგი.

(დეიზი მიუახლოვდება, მის წინ საცეკვაო პოზაში დგება - მარცხენა ხელს მხარზე ადებს, მარჯვენათი კი ხელს კიდებს)

იუჯინი - მხოლოდ ზუსტი ტაქტი უნდა დავიჭირო, არა?

დეიზი - ჰო.

(იუჯინი ქუდს ქამარში იმაგრებს, დეიზის ხელს ჰკიდებს, მეორე ხელს წელზე შემოხვევს და ცეკვას იწყებს. შესანიშნავად არ ცეკვავს, თუმცა არც ისე საშინლად, როგორც თავად აღწერა)

დეიზი - მშვენივრად გამოგდის, ოღონდ ტუჩებს რატომ ამოძრავებ?

იუჯინი - თუ არ დავითვალე, ფეხებს ვერ ავამოძრავებ.

დეიზი - დათვლის ნაცვლად, საუბარი სცადე.

იუჯინი - კარგი. ვცადოთ. მე ჯინი მქვია. (თავისთვის) 1-2, 1-2. მაპატიე.

დეიზი - არა უშავს, კარგად გამოგდის. ესე იგი, ჯინი გქვია?

იუჯინი - სრული სახელია: იუჯინ მორის ჯერომი. შენ რა გქვია?

დეიზი - დეიზი.

იუჯინი - დეიზი? რა საოცრებაა - დეიზი ჩემი საყვარელი ლიტერატურული პერსონაჟია.

დეიზი - დეიზი მილერი თუ დეიზი ბიუქენენი?

იუჯინი - ბიუქენენი, „დიდი გეთსბი“ ყველა დროის ერთ-ერთი საუკეთესო წიგნია. „დეიზი მილერი“ არ წამიკითხავს. კარგია?

დეიზი - არაჩვეულებრივი. თუმცა „დიდი გეთსბი“ მირჩევნია. ოციანი წლების ნიუ იორკი ალბათ რაღაც საოცრება იყო.

იუჯინი - ნამდვილად. ნამდვილად. მეც ნიუ იორკელი ვარ. მართალია, საბავშვო ეტლიდან ბევრი არაფერი დამინახავს, მაგრამ დარწმუნებული ვარ, დიდებული ქალაქია. კიდევ რა?

დეიზი - რა კიდევ?

იუჯინი - კიდევ რა წიგნები წაგიკითხავს? მხოლოდ ისეთებს კითხულობ, სადაც პერსონაჟს დეიზი ჰქვია?

დეიზი - არა, რა თქმა უნდა. „ანა კარენინაც“ მომწონს და იუჯინ ო’ნილის პიესა „ანა ქრისტი“.

იუჯინი - იუჯინ ო’ნილი. ვგიჟდები ისეთ მწერლებზე, რომლებსაც იუჯინი ჰქვიათ. იქნებ დავსხდეთ? უკვე სამჯერ დაგაბიჯე და ხმა არ ამოგიღია. დასვენება დაიმსახურე. (სხდებიან) არ მჯერა, რომ მისისიპიში, ბილოქსიში ასე ვზივარ და ადამიანს მშვიდად ვესაუბრები.

დეიზი - ბილოქსი არ მოგწონს?

იუჯინი - ცუდი ქალაქი სულაც არ არის. საკმაოდ ნორმალური ადგილია, მაგრამ მაინც მეზიზღება აქაურობა!

დეიზი - არც მე ვგიჟდები. ჩემი ოჯახი წარმოშობით გალფპორტიდანაა.

იუჯინი - გალფპორტიდან? მართლა? ერთ გალფპორტელ გოგოს ვიცნობ.

დეიზი - რა ჰქვია? იქნებ ვიცნობ.

იუჯინი - არა. არა მგონია. ტანსაცმლის მაღაზიაში მუშაობს. იქაურ სკოლაში დადიხარ?

დეიზი - (თავს უქნევს) ჰო. მარიამ ღვთისმშობლის ქალთა კათოლიკურ სკოლაში. იცი, უნდა წავიდე და ვიცეკვო. პარტნიორი ყოველ ათ წუთში ერთხელ თუ არ შევიცვალეთ, მონაზვნები ძალიან ღელავენ.

იუჯინი - ათი წუთი ჯერ არ გასულა... გთხოვ, ნუ წახვალ! შენთან საუბარი ისე მსიამოვნებს.

დეიზი - კარგი... კიდევ რამდენიმე წუთი დავრჩები.

იუჯინი - კოკა-კოლას ან რამეს ხომ არ დალევ?

დეიზი - სასმელები დარბაზის მეორე ბოლოში იყიდება, დროს ამაში ნუ დავხარჯავთ.

იუჯინი - მართალი ხარ. მაშინ სასმელზე შემდეგმა ბიჭმა დაგპატიჟოს. მისმინე, ვიცი, უცნაურად ჟღერს, მაგრამ არ მეგონა სამხრეთში შენნაირი გოგოები თუ ცხოვრობდნენ... აი, ასე გახსნილად რომ დაელაპარაკები.

დეიზი - რა თქმა უნდა, ცხოვრობენ. ოღონდ მე სამხრეთელი არ ვარ, ჩიკაგოში გავიზარდე. მამა იქაური გაზეთის რედაქციაში მუშაობდა. მერე კი ნიუ ორლეანში, „ეკზამინერის“ მთავარი რედაქტორის თანამდებობა შესთავაზეს, თუმცა მანამდე ექვსი თვით შვებულებაში გავიდა, წიგნი რომ დაეწერა.

იუჯინი - მამაშენი მწერალია? რა საოცარია - მეც მწერალი მინდა გამოვიდე. ხომ არ გეწყინება, თუ გეტყვი, რომ ძალიან ლამაზი ხარ?

დეიზი - არა, რატომ უნდა მეწყინოს? პირიქით, სასიამოვნოა, რომ ბიჭებს მოვწონვარ.

იუჯინი - ბევრ ბიჭს მოსწონხარ?

დეიზი - იმედი მაქვს, თუმცა კომპლიმენტებს ხშირად არ მეუბნებიან, რატომღაც ერიდებათ. მამა დარწმუნებულია, რომ ჩემი ასაკის ბიჭებს ვაშინებ. მიხარია, რომ შენ არ შეშინდი.

იუჯინ - არა, რას ამბობ! თან ხომ გითხარი, ნიუ იორკელი ვარ.

დეიზი - რაზე უნდა წერო?

იუჯინი - ჯერ არ ვიცი. ჯერჯერობით მხოლოდ რამდენიმე მოთხრობა დავწერე და მემუარები. ერთი რვეული მაქვს, სადაც ფიქრებსა და გრძნობებს ვიწერ. ამას ბავშვობიდან ვაკეთებ.

დეიზი - ბოლო წლებში მამაც დღიურს წერდა, წიგნის დაწერაც ამიტომ გადაწყვიტა. სადღაც ამოვიკითხე, რომ დღიურის წერა მწერლის ჩამოყალიბებას ხელს უწყობს.

იუჯინი - მართალია. ზოგიერთებმა ჩემი დღიური წაიკითხეს და დიდი შთაბეჭდილებაც მიიღეს.

დეიზი - და მარისა (მონაზონი) ისე მკაცრად მიყურებს, ჯობია ვინმე საცეკვაოდ გამოვიწვიო. (დგება) იუჯინ მორის ჯერომ, თქვენთან საუბარი მეტად სასიამოვნო იყო. თქვენი სრული სახელის დამახსოვრებას შევეცდები. იქნებ ეს სახელი ოდესმე წიგნის ყდაზე დაბეჭდილიც კი ვნახო.

დეიზი - შენ კი შენი სრული სახელი არ გითქვამს. იქნებ ოდესმე გალპორტის მარიამ ღვთისმშობლის კათოლიკურ სკოლაში წერილის მოწერა გადავწყვიტო.

დეიზი - ჰანინგენი. დეიზი ჰანინგენი.

იუჯინი - დეიზი ჰანინგენი. არაჩვეულებრივი სახელია. ფრენსის სკოტ ფიცჯერალდი კარგად უნდა დაფიქრებულიყო, ვიდრე დეიზის ბიუქენენის გვარს მისცემდა.

დეიზი - შეგიძლია ჩემი სახელი გამოიყენო. წინააღმდეგი არ ვიქნები, ჩემს სახელს თუ უკვდავყოფ. (ხელს უწვდის) ნახვამდის, იუჯინ.

იუჯინი - ნახვამდის, დეიზი... ღმერთო ჩემო, რამდენჯერაც შენს სახელს წარმოვთქვამ, ასე მგონია რომანს ვწერ.

დეიზი - რა კარგად საუბრობ. თანაც, ამ ხნის განმავლობაში ერთი შეცდომაც კი არ დაგიშვია. ნახვამდის.

(დეიზი მიდის. იუჯინი მზერას გააყოლებს, შემდეგ მაყურებლისკენ ბრუნდება)

იუჯინი - როგორც იქნა, ცხოვრების მიზანი გამიჩნდა! დეიზი ჰანინგენი! ეს სახელი რამდენჯერმე გაიმეორეთ და თავად იგრძნობთ, რომ შეყვარებული ხართ. ვიცოდი, რომ კიდევ უნდა მენახა. რომ გამიღიმა, გულის პატარა შეტევასავით ვიგრძენი. ოღონდ ისეთი კი არა, რომ მოგკლას, პირიქით - თავბრუს რომ დაგახვევს და წონასწორობას გაკარგვინებს. დეიზი ჰანინგენი! დეიზი ჰანინგენი! (ცეკვა-ცეკვით გადის)

მეათე ეპიზოდი

(ნათდება ტუმის ოთახი. ეპშტეინი მორჩილად ზის სკამზე. ტუმი თავის ლოგინზე ზის და დიდი ყლუპებით სვამს ბურბონს. ძალიან ნასვამია)

ტუმი - დალიე.

ეპშტეინი - არ ვსვამ.

ტუმი - ამაღამ დალევ.

ეპშტეინი - რატომ?

ტუმი - (პისტოლეტს იღებს და დაუმიზნებს) იმიტომ, რომ ასე მინდა. (არნოლდი სვამს და იფურთხება)

ეპშტეინი - გმადლობთ.

ტუმი - ეპშტეინ, ჯარი გეზიზღება, ხომ?

ეპშტეინი - დიახ, სერჟანტო.

ტუმი - ვერ გაგამტყუნებ. ჯარსაც ეზიზღები, ეპშტეინ. კომისიამ შენი სახით ნეხვის გროვიდან ერთი მორიგი ნეხვი გაიწვია. ეპშტეინ, ნაღდი ნეხვი ხარ. ხომ არ გწყინს, ამას რომ გეუბნები? თვითონაც ხომ კარგად იცი რაცა ხარ. ნეხვის ტომარა!

ეპშტეინი - რაკი თქვენ ამბობთ, ასეა.

ტუმი - დიახაც, ასეა. და ამას იმიტომ ვამბობ, რომ ხელში გადატენილი პისტოლეტი მიჭირავს... თან გალეწილი მთვრალი ვარ. და რა მოხდება მაშინ თუ გალეშილმა სერჟანმა პისტოლეტი გადატენა და ნეხვის ტომარას თავზე მიადო? თანაც თუ ის ნეხვის ტომარა ეზიზღება? რას იტყვი ეპშტეინ? როგორ შეაფასებდი ასეთ სიტუაციას?

ეპშტეინი - მეტისმეტად დელიკატური სიტუაციაა.

ტუმი - მე კი ასე ვიტყოდი - ისეთი სიტუაციაა, რომ კაცმა შეიძლება ჩაისვაროს კიდეც. (იცინის და სვამს) გულახდილად გეტყვი, ეპშტეინ, დღეს აქ იმისთვის დაგიბარე, რომ იარაღი შუბლზე მოგადო და ტყვია დაგაჭედო.

ეპშტეინი - ძალიან ვწუხვარ. (სამწუხაროა)

ტუმი - აბა რა იქნება! (ახლოს მიდის ეპშტეინთან და დაცინვით ეუბნება) აბა, როგორ მიდის ახლა ჩვენს შორის ომი? ახლა ხომ ნანობ, მე რომ გადამეკიდე?

ეპშტეინი - როდის როგორ. ხან ისე, ხან ასე.

ტუმი - როცა ვინმეს უტევ, მის ძლიერ მხარეს ნუ შეეხები. ჩემი ძლიერი მხარე დისციპლინაა. მთელი ცხოვრება თან დამყვება - დედის რძესთან ერთად შევირგე, მამაჩემმა კი ხუთი წლის ასაკში ისე მირტყა შიშველ ტრაკზე სამხედრო ქამრის ბალთა, რომ დღემდე მადლობელი ვარ... იცი რატომ? იმიტომ, რომ ამან გამაძლიერა. მამამ კაცად მაქცია, მაიძულა დამეგმო საკუთარი სისუტეები. ის სისუტეები, რაც ადამიანს უმაღლესი მიზნის მიღწევაში ხელს უშლის. ეპშტეინ, ჩემი ცხოვრების მიზანი გამარჯვებაა. სულ ერთია, მორალური გამარჯვება, სულიერი გამარჯვება, ვნების დაძლევა, ბრძოლის ველზე გამარჯვება თუ მისისიპიში, ბილოქსის ყაზარმებში გამარჯვება. აი, რა მასწავლა მამაჩემმა, ეპშტეინ. მამაშენმა რა გასწავლა?

ეპშტეინი - ბევრი არაფერი. ალბათ მხოლოდ ორი რამ - ღირსება და თანაგრძნობა.

ტუმი - (უნდობლად) ღირსება და თანაგრძნობა? ისევ დამცინი, ეპშტეინ?

ეპშტეინი - ნეხვის ტომარა არასოდეს დასცინებს გალეშილ სერჟანტს, რომელსაც ხელში დატენილი პისტოლეტი უჭირავს.

ტუმი - (პისტოლეტს საფეთქელზე მიადებს) ნუ მეთამაშები, ეპშტეინ, თორემ ღირსეულად დაგმარხავ, ყოველგვარი თანაგრძნობის გარეშე... სულ რატომ დამცინი, ბიჭო? მაგრამ ხომ იცი, რომ ზედ გადაგივლი, გაგსრეს და მიწასთან გაგასწორებ.

ეპშტეინ- ვიცი, სერჟანტო.

ტუმი - იცი რა არის აქ ყველაზე სასაცილო, ეპშტეინ? მოიცა, შენ ეპშტეინი ხარ თუ ეპშტაინი?

ეპშტეინი - როგორც გენებოთ, სერჟანტო. ორივენაირად შეიძლება.

ტუმი - ეპშტეინ თუ ეპშტაინ, ყველაზე სასაცილო ისაა, მიუხედავად იმისა, რომ სულით ხორცამდე გეზიზღები მეცა და ჩემი დისციპლინაც, ჩემი წასვლის შემდეგ, მაინც ისე მოგენატრები... როგორც პატარა ბავშვს ენატრება დედამისის ძუძუ.

ეპშტეინი - სადმე მიემგზავრებით, სერჟანტო?

ტუმი - არ მითქვამს, რომ ბაზას ვტოვებ?

ეპშტეინი - არა, სერჟანტო. პირველად მესმის. როდის გვტოვებთ?

ტუმი - 1943 წლის 11 აპრილს, შვიდ საათსა და 00 წუთზე. ანუ ხვალ დილით. წარმომიდგენია, როგორ მოგენატრებით ყველას. მაგრამ ზედმეტ ხმაურს ნუ ავტეხავთ, არანაირი საჩუქრები და ასეთი რამეები. ხომ გესმის? თუ გინდა, შეგიძლია ჩემ სახელზე რამდენიმე უნიტაზი გახეხო.

ეპშტეინი - სად მიემგზავრებით?

ტუმი - ვირჯინიის შტატში, დიკერსონის ვეტერანების ჰოსპიტალში მგზავნიან. ვფიქრობ, მადლიერების ნიშნად, უფროსობას უნდა მეტალის ფირფიტა ვერცხლით შემიცვალონ. მერე თავის დალომბარდებასაც კი შევძლებ. რას იტყვი?

ეპშტეინი - დიდი ხნით მიემგზავრებით, სერჟანტო?

ტუმი - რა უტვინო ნაბიჭვარი ხარ. ხომ გითხარი, ვეტერანების ჰოსპიტალში მიშვებენ-მეთქი. იქედან უკან აღარავის უშვებენ. ვეტერანი ხდები, ლურჯ პირსახოცის ხალათში გამოგაწყობენ, დღისით დასეირნობ, საღამოს რადიოს უსმენ ან, დროის გასაყვანად, შენნაირ უსაქმურ ვეტერანებს შაშს ეთამაშები... ვერ გაიგე, რომ ჩემი შეერთებული შტატების ჯარში სამხედრო სამსახური დასრულდა?!

ეპშტეინი - ძალიან ვწუხვარ, სერჟანტო.

ტუმი - (ისევ იარაღს წევს) ეგ შენი წყეული თანაგრძნობა არ დამანახო, ეპშტეინ! გასაგებია? არაფერში მჭირდება. თანაგრძნობით მხოლოდ დავითის ვარსკვლავს თუ მიიღებ - არლინგტონის სასაფლაოზე შენს საფლავს მიამაგრებენ.

ეპშტეინი - დიახ, სერჟანტო.

ტუმი - გინდაც თავში ოცი კილო ჭანჭიკები და ლურსმნები ჩამაჭედონ და ლურჯი უნიფორმა ჩამაცვან, მაინც დაუვიწყარი და განუმეორებელი უფროსი სერჟანტი ვიქნები, რომელსაც შენს მოკლე, მაგრამ ტკბილ ცხოვრებაში ვეღარასოდეს იხილავ, ეპშტეინ თუ ეპშტაინ!

ეპშტეინი - ეჭვი არ მეპარება, სერჟანტო.

ტუმი - ერთხელ, ღამით, გავიგე ყაზარმაში რაღაც თამაშს რომ თამაშობდით. ჯერომი თითოეულს უკანასკნელ სურვილს ეკითხებოდა. ვინ რას გააკეთებდა სიცოცხლის უკანასკნელ კვირაში... თქვენთან ერთად მეც ვთამაშობდი, ხუთ დოლარს მეც ჩამოვედი. (ფულს იღებს) აი, ჩემი ფული. მითხარი მოვიგებდი თუ არა ამ თამაშს?

ეპშტეინი - თამაში დასრულდა, სერჟანტო.

ტუმი - არა, მოიცა, მოიცა... ჯერ არ დამთავრებულა. იცი რას ვიზამდი სიცოცხლის უკანასკნელ კვირაში?

ეპშტეინი - რას, სერჟანტო?

ტუმი - ერთ ახალწვეულს ავირჩევდი, ყველაზე კრეტინს, რომელიც ყველაფერში მეწინააღმდეგება და მორჩილ, დისციპლინირებულ ჯარისკაცად ვაქცევდი. ისეთ ჯარისკაცად, მთელი ჯარი რომ იამაყებდა. ეს ჩემი გამარჯვება იქნებოდა. ეპშტეინ, სწორედ შენ ხარ ის ბუნების შეცდომა და გეფიცები, ვიდრე აქედან წავალ, ჩემს მიზანს მივაღწევ და ჩემს ხუთ დოლარსაც უკან დავიბრუნებ. გასაგებია?

ეპშტეინი - ჰო, მაგრამ, სინამდვილეში არც ერთ ჩვენგანს არაფერი არ უქნია. ეს ხომ მხოლოდ თამაში იყო, სერჟანტო.

ტუმი - თამაში? ჩემთვის თამაში არ ყოფილა, ეპშტეინ. სწორდი, ჯარისკაცო!

ეპშტეინი - სერჟანტო, თქვენ ახლა იმ მდგომარეობაში არ ხართ,...

ტუმი - სწორდი-მეთქი! (ეპშტეინი დგება) ამ ოთახში დღეს დანაშაული მოხდა, ეპშტეინ. ჯარის წესდება უხეშად დაირღვა. ყოველგვარი მიზეზისა და წინაპირობის გარეშე, სერჟანტი რიგით ჯარისკაცს დაემუქრა და საფეთქელზე დატენილი პისტოლეტი მიადო. ზემოთნახსენები დარღვევა ჩაიდინა რაზმის მთვრალმა მეთაურმა, საკუთარი მორიგეობის დროს. ეს მეთაური მე ვარ, ეპშტეინ. შენი პირდაპირი მოვალეობაა, მომხდარის შესახებ შესაბამის ინსტანციებს უპატაკო.

ეპშტეინი - რა საჭიროა, სერჟანტო?

ტუმი - გალეწილი მთვრალი ვარ და საშიში, ეპშტეინ. ვალდებული ხარ, დატენილი იარაღი ჩამომართვა.

ეპშტეინი - არც მიფიქრია, რომ ჩემს მოკვლას აპირებდით, სერჟანტო.

ტუმი - პისტოლეტი წამართვი, შენი დედაც!

ეპშტეინი - რას ამბობთ? როგორ უნდა წაგართვათ?

ტუმი - პისტოლეტის ჩაბარება მომთხოვე, შე საცოდაო ნაბიჭვარო, თორემ ტვინს გაგასხმევინებ!

ეპშტეინი - (ამშვიდებს) კარგი. კარგი... თუ შეიძლება, იარაღი მომეცით, სერჟანტო.

ტუმი - პისტოლეტი, იდიოტო.

ეპშტეინი - თუ შეიძლება, პისტოლეტი მომეცით, სერჟანტო.

ტუმი - ხელიდან გამომგლიჯე.

ეპშტეინი - ძალით წაგართვათ?

ტუმი - ხელი გადამიტრიალე! თუ მომერევი.

(ეპშტეინი ტუმის პისტოლეტიანი ხელის ამოტრიალებას იწყებს, ცოტა ხნის შემდეგ, ტუმი ნებდება და იარაღს ხელს უშვებს) ყოჩაღ!

ეპშტეინი - დიდი მადლობა. ახლა კი, კარგი იქნება თუ გამოიძინებთ და...

ტუმი - ბრალი რომ დამდო, მოწმეებიც გჭირდება. რაზმს დაუძახე!

ეპშტეინი - რაზმს? მთელი რაზმის წინაშე გინდათ ამის გაკეთება?

ტუმი - ყველას დაუძახე, ჯარისკაცო!

ეპშტეინი - (ამოისუნთქა, კართან მიდის, აღებს) ბიჭებო. აქ მოდით. (ტუმის) ეს ჩვენ შორის არაფერს შეცვლის, სერჟანტო. ყველაფერი ძველებურად ულოგიკოა და არანორმალური.

ტუმი - მერე რა? რაც მთავარია, წესდების მიხედვით იმოქმედე. და რადგან კანონს დაემორჩილე, ეპშტეინ, გამოდის, რომ მე გავიმარჯვე.

(შემოდიან საცვლებისამარა ვიკოვსკი, სელრიჯი, ქარნი და იუჯინი ფორმაში. ყველა გაკვირვებულია)

ტუმი - ბიჭებო, როგორც ხედავთ გალეშილი მთვრალი ვარ. ეს წუთია ეპშტეინს ვემუქრებოდი ტვინს გაგიხვრეტ მეთქი. რიგითმა ეპშტეინმა ძალით წამართვა იარაღი და დამაკავა. თქვენ კი მოწმეები ხართ. (ერთმანეთს გაოგნებულები უყურებენ) ახლა რიგითი ეპშტეინი თავის პატიმარს შტაბში წაიყვანს, სადაც მას ბრალს წარუდგენენ. ჩემი მხრიდან კი დავამატებ, რომ რიგითმა ეპშტეინმა არნახული სიმამაცე გამოავლინა და სანიმუშო ჯერისკაცივით მოიქცა. სამხედრო ჯილდოზე უნდა წარვადგინო. (გამარჯვების ღიმილი დასთამაშებს) ჯარისკაცო, მზად ვარ. დროს ნუ დავკარგავთ, ეპშტეინ, წამოდი.

ეპშტეინი - არ წამოვალ. თქვენთვის ბრალის წაყენებას არ ვაპირებ.

ტუმი - გაიხსენე, მამამ რა გასწავლა, ეპშტეინ. გამოავლინე ეს თვისებები და დაეხმარე კაცს, რომელიც ხვალ ვირჯინიაში მიემგზავრება.

ეპშტეინი - (ტუმის შეხედავს) ვფიქრობ, თქვენც ჩვენნაირად უნდა დაისაჯოთ.

ტუმი - რაც გინდა, ის ქენი. მთავარია, სასჯელი დამსახურებული და სამართლიანი იყოს.

(ყველა ეპშტეინს შეჰყურებს)

ეპშტეინი - სერჟანტო ტუმი...

ტუმი - ჰო!

ეპშტეინი - დანაშაულს გაპატიებთ და ბრალს არ წაგიყენებთ, თუკი 200 აზიდვას გააკეთებთ.

ტუმი - თანახმა ვარ, ეპშტეინ. შენს წინადადებაში თანაგრძნობა იგრძნობა. (ვეთანხმები შენს თანაგრძნობით გამსჭვალულ წინადადებას)

ეპშტეინი - გმადლობთ, სერჟანტო ტუმი. იატაკზე, თუ შეიძლება. დაითვალეთ.

ტუმი - არის, რიგითო ეპშტეინ! (ითვლის. აზიდვებს აკეთებს.) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 , 8...

სელრიჯი - არც კი მჯერა, რომ ამას ვხედავ!

ტუმი - 9, 10, 11... (ჩაბნელება. ტუმი აზიდვებს აგრძელებს)

(იუჯინი ავანსცენაზე)

იუჯინი - ამ თამაშში ეპშტეინმა უპირობოდ გაიმარჯვა - ჩვენ შორის მხოლოდ მან აისრულა ოცნება. შეიძლება ითქვას, რომ ორივემ გაიმარჯვა - ტუმიმ რამდენიმე წამით, მაგრამ მაინც აქცია არნოლდი ჩვენი რაზმის ყველაზე მორჩილ ჯარისკაცად. მეორე დღეს ტუმი ვირჯინიაში, ვეტერანების ჰოსპიტალში გაემგზავრა და მეტად აღარ გვინახავს. ჩვენი ახალი სერჟანტი გონიერი, ლოგიკური და წესიერი კაცი გამოდგა, მაგრამ მასთან გატარებული ოთხი კვირის შემდეგ მივხვდით, რომ სერჟანტი ტუმი (და)გვაკლდა... ყოველთვის უნდა დააფასო სტიმული, რომელსაც ექსცენტრიული ადამიანი გაძლევს... მე და დეიზი კვირაში სამჯერ ვუგზავნიდით ერთმანეთს წერილებს, ორჯერ მოვინახულე გალფპორტში, თუმცა ამ შეხვედრების დროს მხოლოდ ხელჩაკიდებულები დავსეირნობდით. არ ვიცი, მე ვიყავი მეტისმეტად მორცხვი, თუ ის იყო მეტისმეტად კათოლიკე (მორწმუნე)... ბოლოს, როგორც იქნა, სამხედრო წვრთნა დავასრულეთ და ჩვენი გამგზავრების დროც დადგა.

11 ეპიზოდი

დეიზი - გამარჯობა

(ხელს კიდებენ ერთმანეთს)

იუჯინი - ხელი გაყინული გაქვს.

დეიზი - შენ კი - თბილი.

იუჯინი - გინდა სადმე წავიდეთ? ტბისკენ გავისეირნოთ. ან სასტუმრო „ოვერტონში“. შუაღამემდე ცეკვებია... თუ გინდა, მხოლოდ გავისეირნოთ.

დეიზი - არ შემიძლია. ათ წუთში უკან უნდა დავბრუნდე. და საერთოდ არც უნდა გამოვსულიყავი. (გამოსვლის უფლებაც არ მქონდა)

იუჯინი - 10 წუთი? მართლა? მე ხომ ბილოქსიდან ჩამოვედი!

დეიზი - ვიცი, მაგრამ დღეს წითელი პარასკევია.

იუჯინი - მერე რა, ეგ ხომ დღესასწაულია?!

დეიზი - არა, რას ამბობ! ამ დღეს იესო ქრისტე მოკვდა. ცეკვას, კინოში სიარულს და პაემნებს უნდა მოვერიდოთ. ეს დღე ლოცვისა და გლოვისთვისაა განკუთვნილი.

იუჯინი - ჩემთვის მართლა მწუხარების დღე გამოვიდა. ათი წუთი! ღმერთო ჩემო! დაუჯერებელია.

დეიზი - ჩემი ბრალია, მაპატიე. უნდა მომეწერა შენთვის. მოდი მომდევნო პარასკევს შევხვდეთ?!

იუჯინი - არა მგონია შემდეგ პარასკევს აქ ვიყო. გუშინ სამხედრო წვრთნის კურსი დავასრულეთ. ნებისმიერ დროს შეიძლება სხვაგან გადაგვიყვანონ.

დეიზი - გადაგიყვანონ? სად?

იუჯინი - ევროპაში ან წყნარ ოკეანეში, ჯერ არ უთქვამთ.

დეიზი - ასე შორს? და ასე მალე?

იუჯინი - აქ სამუდამოდ ხომ არ დაგვტოვებენ?! ჯარისკაცთა რიგები ხომ უნდა შეავსონ. ჯერ ფრონტის ხაზე არც წავსულვართ და კი ერთი სერჟანტი და ერთი რიგითი უკვე დავკარგეთ. დეიზი, გეხვეწები, ცოტა ხანს კიდევ დარჩი. (მართალია ებრაელი ვარ, მაგრამ) არა მგონია იესო ქრისტეს ეს ძალიან ეწყინოს.

დეიზი - არ შემიძლია, იუჯინ. ჩემი რწმენის ერთგული უნდა ვიყო.

იუჯინი - ჩემს ერთგულებაზე რას იტყვი?

დეიზი - შენთვის არასოდეს მიღალატია. კლუბში საცეკვაოდაც კი არ წავსულვარ. სხვებთან ცეკვის სურვილიც კი არ გამჩენია. მხოლოდ შენთან მინდა.

იუჯინი - მართლა?

დეიზი - გეფიცები. (პირჯვრის გადაწერა უნდა)

იუჯინ - პირჯვარს ნუ გადაიწერ. ხედავ, შენი რელიგია ისევ ხელს გვიშლის. ისედაც მჯერა შენი.

დეიზი - იუჯინ, განსაკუთრებული ადამიანი ხარ. თუ გინდა, უფრო ხშირად მოგწერ ხოლმე.

იუჯინი - რა თქმა უნდა, ძალიან მინდა ყოველ დღე მწერო. შენი ფოტოსურათიც მინდა მქონდეს.

დეიზი - როგორი ფოტო?

იუჯინი - ისეთი, შენს ნაზ კანს რომ გამახსენებს.

დეიზი - მე კი ისეთი მინდა, შენს ხელის შეხებას რომ მომაგონებდეს.

იუჯინი - არა, გეფიცები, ახლა ფეხში ტყვიას ვისვრი. აქედან წასვლა არ მინდა.

დეიზი - იუჯინ, მიხარია, რომ შენც ამასვე გრძნობ.

იუჯინი - დეიზი, წინასწარ რომ მცოდნოდა, შენთან მაინც ჩამოვიდოდი. თუნდაც ამ ხუთი წუთის გამო. დეიზი... მე... მე...

დეიზი - რა, იუჯინ?

იუჯინი - რაღაცის თქმა მინდა, მაგრამ სიტყვებს თავს ვერ ვუყრი.

დეიზი - მე კი მწერალი მეგონე.

იუჯინი - ჰო, მაგრამ ახლა ხომ არ ვწერ. ახლა ვლაპარაკობ... დეიზი, იმდენი რამის თქმა მინდა, მაგრამ... ამის დედაც, რატომ არ გამომდის?! მაპატიე. შემთხვევით წამომცდა. არ მინდოდა, განსაკუთრებით - წითელ პარასკევს.

დეიზი - ღვთისმშობელს შევთხოვ შენ ნაცვლად.

იუჯინი - ნუ შეწუხდები, ლოცვა ჩემზე მაინც არ იმოქმედებს.

დეიზი - რისი თქმა გინდოდა?

იუჯინი - დეიზი, შენ თვითონაც ხომ ხვდები. ასეთი რამ არც ერთი გოგოსთვის არ მითქვამს. არც კი ვიცი, როგორ გამომივა.

დეიზი - შენ მითხარი და მე გეტყვი გამოგივიდა თუ არა.

იუჯინი - (ღრმად ჩაისუნთქავს) მიყვარხარ, დეიზი. (ამოისუნთქავს) ჯანდაბა, ცუდად გამომივიდა. ასე არ მინდოდა.

დეიზი - ასეთი არაჩვეულებრივი სიყვარულის ახსნა არასოდეს გამიგია.

იუჯინი - მოიცა, ბევრ ბიჭს უთქვამს შენთვის ეს სიტყვები?

დეიზი - ჯერ არავის. კინოფილმები ვიგულისხმე. ასე ლამაზად არც ტაირონ პაუერს უთქვამს, არც რობერტ ტეილორს და არც თვით კლარკ გეიბლს.

იუჯინ - იმიტომ რომ ამაში მათ ფულს უხდიან. მე კი კერძო ინიციატივით და საკუთარი ნებით გითხარი.

დეიზი - (იცინის) შენი ნათქვამი ყველა სიტყვა მახსოვს. ღამღამობით ყველაფერს დღიურში ვიწერ ხოლმე და რომ მომენატრები, ვკითხულობ ხოლმე.

იუჯინი - მემუარებს თუ წერ, გირჩევ კარადა საგულდაგულოდ ჩაკეტო. არ მინდა, მთელი სკოლის დასაცინი გავხდე.

(ისმის ზარების რეკვა)

დეიზი - რვა საათია. უნდა გავიქცე.

იუჯინი - ჩემთვის კი არაფერი გიპასუხია.

დეიზი - რა? რომ მიყვარხარ?

იუჯინი - არა, ასე არა. ძალიან სწრაფად წამოისროლე... ჯერ უნდა ჩაისუნთქო, მოემზადო და მერე წარმოთქვა.

დეიზი - კარგი. (ჩაისუნთქავს) ჩავისუნთქე... (პაუზა) ახლა ვიაზრებ... ახლა კი გეტყვი. მიყვარხარ, იუჯინ. (იუჯინი საკოცნელად იწევს) კოცნა არ შეიძლება. წითელი პარასკევია.

იუჯინი - ამ სიტყვების მერე კოცნა აუცილებელია. იცოდე, ღმერთი არ გაპატიებს.

დეიზი - კარგი... მიყვარხარ, იუჯინ. (უცებ კოცნის) ახლა უნდა წავიდე.

იუჯინი - დეიზი! ჩვენი ცხოვრების უმნიშვნელოვანესი წუთია. მე და შენ ერთმანეთი შეგვიყვარდა. პირველი სიყვარული! ასეთი რამ ცხოვრებაში ერთხელ ხდება. ამაღამ მივემგზავრები და არც კი ვიცი, ერთმანეთს კიდევ შევხვდებით თუ არა.

დეიზი - ძალიან გთხოვ, ასე ნუ ამბობ, იუჯინ.

იუჯინი - ყველაფერი შეიძლება მოხდეს. ვილოცებ, რომ ცუდი არაფერი მოხდეს, მაგრამ გამორიცხული არაფერია... ერთი კარგი კოცნა მჭირდება, დეიზი. დაუვიწყარი კოცნა, რომელიც მთელი ცხოვრება მემახსოვრება. (დეიზი შეხედავს) პირობას გაძლევ, უკანა გზაზე, ავტობუსში შენთვის ვილოცებ. თანახმა ხარ?

(იცინის და თანხმობის ნიშნად თავს აქნევს. იუჯინი ტანზე მიიკრავს და ვნებიანად კოცნის. დეიზი მის მკლავებში „დნება“)

დეიზი - (ლოცვა ნამდვილად უნდა გააძლიერო.) სულ დამავიწყდა... ეს შენ. წიგნია.

იუჯინი - მართლა? რა წიგნი?

დეიზი - ცარიელი ფურცლებია. შენი მემუარებისთვის. შეგიძლია ამაღამვე დაიწყო წერა. (იუჯინს ეხუტება) თავს მიხედე, იუჯინ მორის ჯერომ... გინდაც სხვა გოგომ დაგისაკუთროს, ყოველთვის მემახსოვრება, რომ შენი პირველი სიყვარული ვიყავი.

(დეიზი გარბის)

იუჯინი - აი, მაშინ მივხვდი, რომ მწერლობამდე ნამდვილად ბევრი მაკლდა, რადგან სიტყვებით ვერ გამოვხატავდი იმ ბედნიერებას, რაც დეიზისთან გატარებულ ათ წუთში განვიცადე.

(ნათდება სცენა. მატარებელი, რომელსაც პირველი მოქმედების დასაწყისში ვხედავთ. ღამეა, ნახევრად ჩაბნელებული ვაგონი ირწევა. სამხედრო ფორმებში გამოწყობილი ბიჭები. ვიკოვსკის, სელრიჯსა და ქარნის სძინავთ. იუჯინი ახალ რვეულში რაღაცას იწერს. არნოლდს ისევ ზედა საწოლზე სძინავს... როი შიშველ ფეხს ვიკოვსკის პირში სჩრის. ვიკოვსკი ხელით იშორებს.)

ვიკოვსკი - ფეხი დაიბანე და წინდა გარეცხე! რა არის - ახალი საიდუმლო იარაღია?

სელრიჯი - ჰო, იაპონელების დასახოცად გამომადგება.

(იცინის)

ქარნი - თქვენ ვერასდროს დაჭკვიანდებით. ბიჭებო, გაითვალისწინეთ, ომი რომ დამთავრდება, თქვენთან ურთიერთობას არ გავაგრძელებ. ჰენესის ამბავი თუ გაიგეთ?

სელრიჯი - რა ამბავი?

ქარნი - სულ სამი თვე მიუსაჯეს. არც ისე ცუდია. სამი თვის შემდეგ, ომშიც აღარ წაიყვანენ.

ვიკოვსკი - სამარცხვინოდ გააძევეს! ურჩევნია ილოცოს, რომ ეს ომი წავაგოთ, თორემ ასეთი სახელით სამსახურში არავინ აიყვანს.

სელრიჯი - იმ კომისიაში გიჟები არიან. ეგეთი ტიპები ერთად უნდა შეყარონ, ერთნაირად გამოაწყონ და მედდების ან სანიტრების რაზმში ჩაწერონ.

ეპშტეინი - გესმის, იუჯინ? ასე ფიქრობს ამერიკის მომავალი თაობა. არ არის გამორიცხული, რომ რომელიმე ასეთი გენიოსი ერთ დღეს შეერთებული შტატების პრეზიდენტიც გახდეს.

ვიკოვსკი - ერთი ამას უსმინეთ! ტუმის იარაღი რომ წაართვი, თავი მაგარი გგონია არა? ვნახოთ ნაპირს რომ მივადგებით, მერე როგორ იჭიკჭიკებ.

ეპშტეინი - კოვსკი, გაფრთხილებ, რომ ზღვის ავადმყოფობა მჭირს, გემზე სულ გული მერევა. ჰოდა, როგორც კი დაიძინებ, შენს ზედა საწოლზე მოვიკალათებ.

ქარნი - იქნებ ახლა მაინც დამაძინოთ? შეიძლება ამაზე უკეთესი საწოლი კარგა ხანს აღარ გვეღირსოს.

(ყველა ჩუმდება. მატარებლის რახრახი ისმის. იუჯინი წერას შეწყვეტს, მაყურებელს მიუბრუნდება)

იუჯინი - მოკლედ, ორი ნატვრა ამიხდა: ქალთანაც ვიყავი (ვაჟიშვილობაც დავკარგე) და სიყვარულსაც გავუგე გემო. ახლა ისღა დამრჩენია, ცოცხალი გადავრჩე და მწერალი გამოვიდე. ბილოქსიში რომ მოვდიოდით, ყველა ვნერვიულობდით... უკანა გზაზე კი, როდესაც მატარებელი ატლანტის ოკეანის სანაპიროსკენ მიგვაქანებდა, შიშით ვიყავით შეპყრობილები. ბლოკნოტი დავხურე და შევეცადე დამეძინა. (წიგნს ხურავს) ბლოკნოტი მხოლოდ ორი წლის შემდეგ გადავშალე - ისევ მატარებელში ვიჯექი, ფორტ დიქსისკენ მივემგზავრებოდი, რადგან სამხედრო სამსახური დავასრულე. მთელი რვეული გადავიკითხე და დავრწმუნდი, რა ზუსტად მიწინასწარმეტყველია ყველაფერი იმ ღამემდე, როდესაც ვიკოვსკიმ ჩემი დღიური საჯაროდ წაიკითხა... როი სელრიჯი საფრანგეთში აღმოჩნდა, ფრონტის ხაზზე. ყველა საბრძოლო ოპერაციაში მიიღო მონაწილეობა, სერჟანტის წოდებაც მიიღო და ბოლოს, ახალწვეულების მოსამზადებლად, ბილოქსიში გაამწესეს. იმ საცოდავებს დღეში სამასი აზიდვის გაკეთებას აიძულებდა. ვიკოვსკი არნჰეიმში დაჭრეს, ყუმბარის ნატეხი მოხვდა. მარჯვენა ფეხი მთლიანად მოაჭრეს. ღირსების ორდენით არ დაუჯილდოვებიათ, მაგრამ იმ ჯარისკაცთა ნუსხაში შეიყვანეს, ვინც ბრძოლისას თავი გამოიჩინა. დონ ქარნიმ 6 თვე საშინელ პირობებში გაატარა, განუწყვეტელი იერიშების შედეგად თავი ჰოსპიტალში ამოყო, ნერვიული აშლილობითა და მძიმე დეპრესიით. მას შემდეგ აღარ უმღერია... არნოლდ ეპშტეინი უგზო-უკვლოდ დაკარგულთა შორის დაასახელეს, თუმცა მისი ცხედარი ვერ იპოვეს. არნოლდი ჭკვიანი ბიჭია - შეიძლება ახლა სადმე საბერძნეთში ფილოსოფიის კურსს კითხულობს. ეპშტეინი სამხედრო წესებს არასოდეს ემორჩილებოდა... დეიზი ჰანინგენი ნიუ ორლეანელ ექიმს გაჰყვა ცოლად. ახლა დეიზი ჰოროვიცი ჰქვია. ყოველი მორიგი ბავშვის დაბადების შემდეგ ღია ბარათს მიგზავნის ხოლმე. მე კი ბრძოლის ველზე არც გავსულვარ. ინგლისში ჩავედი თუ არა, პირველივე დღეს ავტოავარიაში მოვყევი, ხერხემლის მძიმე ტრავმა მივიღე, ჩემი შინ გაგზავნაც უნდოდათ, მაგრამ ბოლოს „სთარს ენდ სთრაიფის“ სამხედრო კორესპონდენტად ამიყვანეს. ახლაც სინდისი მქენჯნის, რადგან ჟურნალისტურ ასპარეზე წარმატებას მეორე მსოფლიო ომს უნდა ვუმადლოდე. კიდევ ერთ რამეს გეტყვით - მიხარია, რომ ეს ყველაფერი არ ვიცოდი მაშინ, როდესაც მატარებელი ბილოქსიდან ჯერ კიდევ უცნობი ცხოვრებისკენ მიგვაქანებდა!

(ფარდა ქარნის სიმღერის ფონზე იხურება)

დასასრული